Español

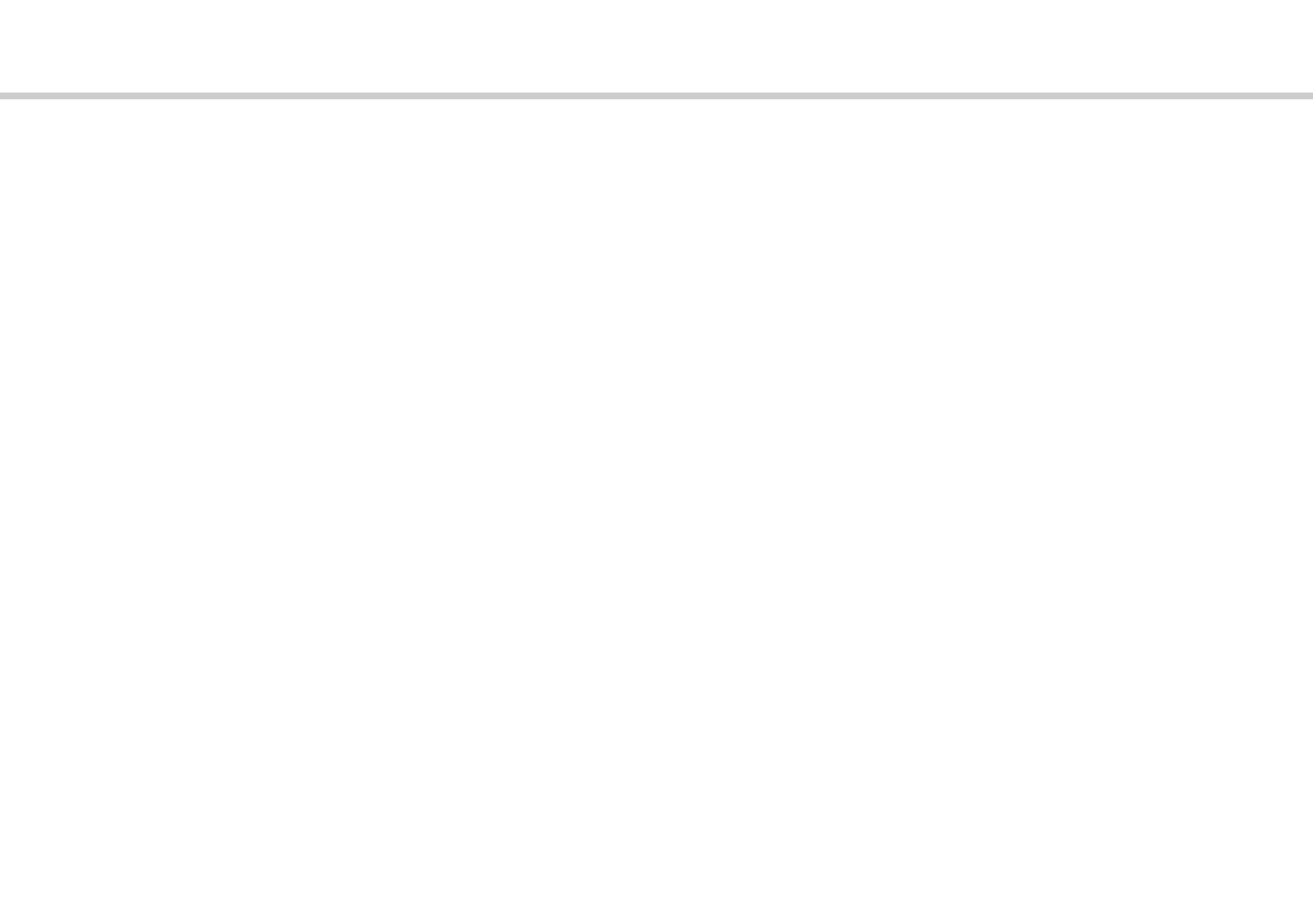
MANUAL del conductor y la empresa

Tacógrafo digital SE5000



Stoneridge - Marcando el camino
www.SE5000.com





Manual del usuario certificado



Este Manual del usuario es una version ampliada del manual del usuario certificado 9000-102019/01 04, y se ha editado para satisfacer las demandas de nuestros clientes.

La versión certificada puede encontrarse en Internet en el sitio web: www.SE5000.com

Le felicitamos por la adquisición de su tacógrafo digital Stoneridge SE5000.

En Stoneridge creemos en trabajar con los conductores y las flotas para ofrecer productos que faciliten su vida. Su SE5000 ha sido diseñado pensando en usted, con simples opciones de menú, altas velocidades de descarga, capacidad de descarga remota, entre otras características. Para sacarle el máximo provecho a su unidad, le recomendamos que se familiarice con el funcionamiento del tacógrafo digital, antes de empezar su primer viaje.

Uso de este manual.

Por favor lea este manual del conductor y la empresa antes de empezar a conducir. Esto le ayudará a sacar el máximo provecho de su tacógrafo y a evitar poner en peligro a sí mismo u a otros.

Stoneridge Electronics se reserva el derecho a introducir cambios en el diseño, equipo y características técnicas en cualquier momento. Por lo tanto, no podrá basar ninguna queja en los datos, ilustraciones o descripciones incluidas en este manual del conductor y la empresa.

Su representante local de Stoneridge estará encantado de asistirle ante cualquier tipo de duda.

Mantenga este manual del conductor y la empresa en el vehículo. Si se vende el vehículo, pase este manual al nuevo propietario, ya que el tacógrafo se considera parte del vehículo.

Símbolos

⚠	Advertencia
!	Información importante
ⓘ	Sugerencia
▶	Acción necesaria
▷	Página de referencia
Pantalla	Mensajes en pantalla
Unidad intravehicular (VU)	Unidad de vehículo (tacógrafo digital)

Definiciones en estas instrucciones

Conductor 1
La persona que está conduciendo o conducirá el vehículo.
Conductor 2
La persona que no está conduciendo el vehículo.

Día de trabajo
El conductor 1 y el conductor 2 realizan varias actividades en un día de trabajo.
Actividad
Lo que el conductor está haciendo.

Póngase en contacto con Stoneridge

Es usted bienvenido a remitir posibles preguntas o sugerencias que pueda tener en relación al tacógrafo y las instrucciones de funcionamiento a cualquiera de nuestras oficinas de venta, como se recogen a continuación.

Reino Unido

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Escocia
Reino Unido

Tel. +44 (0)871 700 7070
Fax. +44 (0)870 704 0002

correo electrónico: sales@stoneridge.com

Francia

Stoneridge Electronics Francia
Z.I St. Etienne
F-64100 Bayonne
Francia

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40
Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

correo electrónico: france.amsales@stoneridge.com

Alemania

IVEKA Automotive Technologies
Schauz GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Alemania

Tel. +49 (0)7041 9695-0
Fax. +49 (0)7041 9695-55

correo electrónico: info@iveka.de

Italia

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberzione, 568
00128 - Roma
Italia

Tel: +39 (0)650861001
Fax. +39 (0)650861006

correo electrónico: italy.amsales@stoneridge.com

Países Bajos

C.A.S.U. - Utrecht b.v.
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Países Bajos

Tel: +31 (0)30 288 44 70
Fax: +31 (0)30 289 87 92

correo electrónico: info@casuutrecht.nl

España

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
España

Tel. +34 91 662 32 22
Fax. +34 91 662 32 26

correo electrónico: spain.amsales@stoneridge.com

Suecia

Stoneridge Nordic AB
Gårdsfogdevägen 18 A
SE-168 66 Estocolmo
Suecia

Tel. +46 (0)8 154400
Fax. +46 (0)8 154403

correo electrónico: kontakt@stoneridge.com

Información en Internet

Puede encontrar más información sobre el tacógrafo digital SE5000 de Stoneridge y sobre Stoneridge Electronics Ltd en:

www.SE5000.com

www.stoneridgeelectronics.info

Copyright

Por favor consulte también el indice (▷ página 141).

Pantallas y datos

Consejos de autoayuda

Anexo

Modo de empresa

Índice

Seguridad de funcionamiento

Peligro de accidente 

No opere el tacógrafo a menos que el vehículo permanezca estacionario. De lo contrario su atención se desviaría de la carretera y las condiciones del tráfico, pudiendo provocar un accidente.

Reparaciones y modificaciones

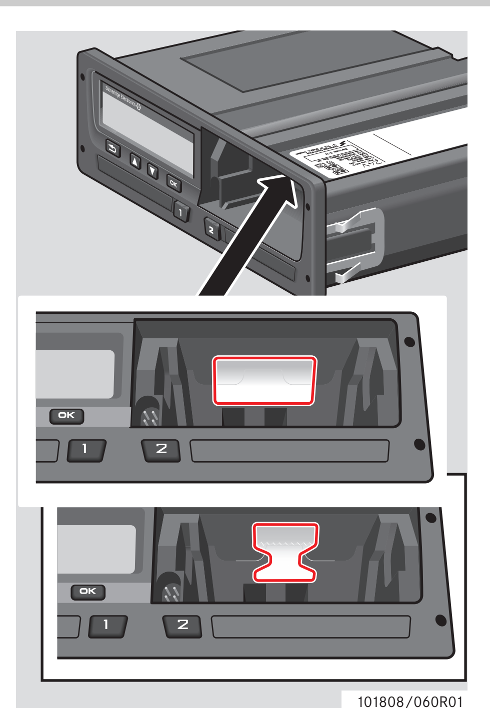
El tacógrafo ha sido instalado por personal autorizado.

Nunca debe abrir la carcasa de un tacógrafo. No está permitido manipular indebidamente o realizar modificaciones en el sistema del tacógrafo.

Hay una etiqueta antiviolación en el interior del mecanismo de impresión. La etiqueta antiviolación no se debe retirar.

!

Las personas que participen en la modificación de este equipo cometen una ofensa punible, dependiendo de la legislación del país en cuestión.



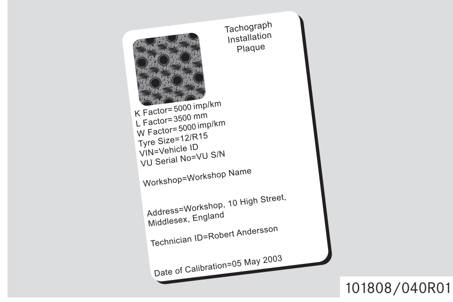
101808/060R01

Etiqueta antiviolación

Inspección periódica en el centro técnico

El tacógrafo debe ser revisado en un centro técnico especializado en tacógrafos digitales al menos cada 2 años.

La placa de instalación, colocada cerca del tacógrafo, indica la fecha de la inspección pasada.



101808/040R01

!

Durante la inspección la placa de instalación debe ser válida y no estar rota.

Datos técnicos

Versión de tacógrafo

Tacógrafo digital SE5000

Temperatura de funcionamiento

–25 °C a +70 °C

Versión para materias peligrosas según ADR: –25 °C a +65 °C

Certificación y aprobación

El tacógrafo está aprobado para su uso en la Unión Europea y certificado en el "nivel E3" de ITSEC según la legislación de la Unión Europea.

Número de aprobación: e5-0002

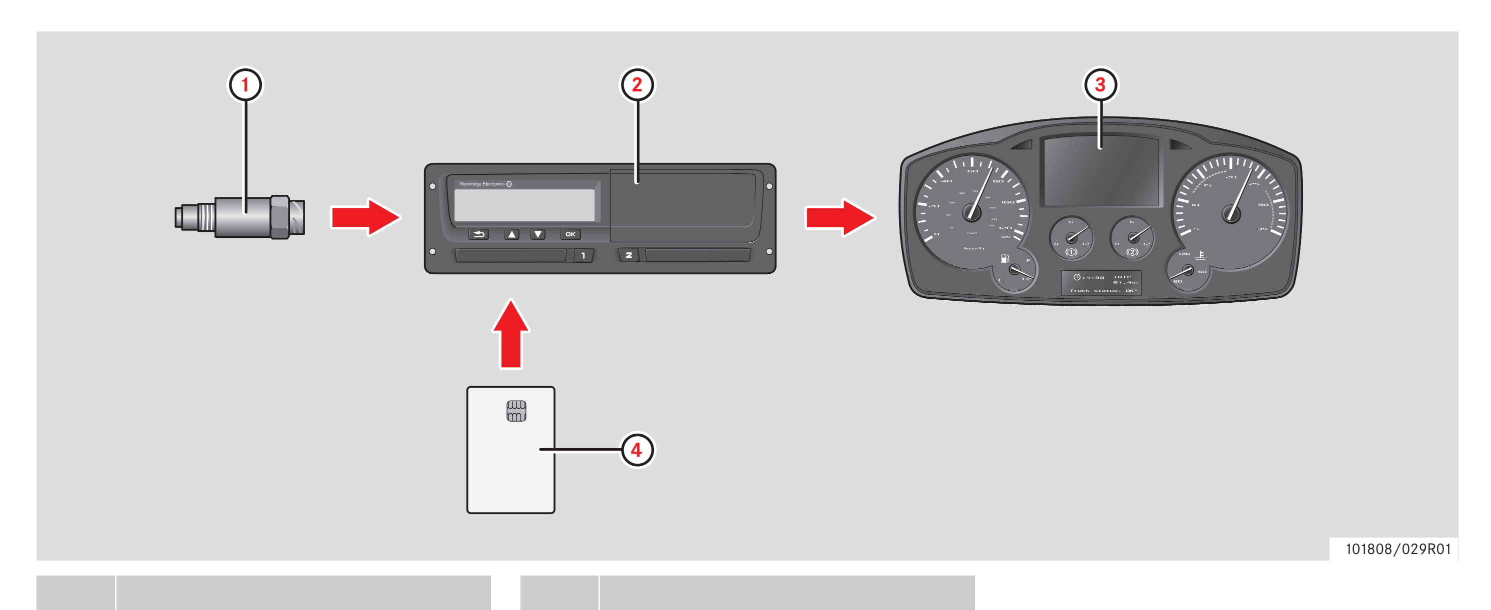
Compatibilidad electromagnética

El tacógrafo cumple con los requisitos de la Directiva de la Comisión de la UE 72/245/EEC, modificados por última vez en la Directiva 2006/96/EC, certificado No 03 0289, con respecto a compatibilidad electromagnética.

Visión general del sistema

Visión general de la interfaz del usuario

Visión general del sistema



1	Sensor de movimiento encriptado
2	Tacógrafo, con pantalla e impresora integradas

3	Pantalla en el tablero de instrumentos del vehículo
4	Tarjeta de conductor

Sensor de movimiento encriptado (1)

El sensor de movimiento encriptado transfiere impulsos de velocidad al tacógrafo. Si se intenta manipular el sensor o su señal, esto es detectado por el tacógrafo y queda registrado.

Tacógrafo digital (2)

El taquígrafo registra y almacena varios datos:

- Datos de la tarjeta de conductor, excepto los datos del carné de conducir.
- Advertencias y averías relacionadas con el tacógrafo, el conductor, la empresa y el centro técnico.
- Información del vehículo, datos del odómetro y velocidad detallada de las últimas 24 horas.
- Manipulación indebida del tacógrafo.

Características especiales para el tacógrafo ADR, ver ▷ Tacógrafo ADR, página 111



Si se rebasa del límite de velocidad durante más de un minuto quedará registrado en el tacógrafo.

Mostrar datos del tacógrafo

Los datos del tacógrafo se pueden mostrar en la pantalla del tacógrafo o en impresiones.

▷ Generar una impresión, página 40

Pantalla en el tablero de instrumentos(3)

El tablero de instrumentos del vehículo muestra la información del tacógrafo de distintas formas, dependiendo de la capacidad del vehículo:

- Velocidad
- Distancia recorrida
- Mensajes, advertencias y averías

Tarjeta de conductor (4)

La tarjeta de conductor identifica exclusivamente al conductor y almacena diversos datos bajo el nombre del conductor:

- Horario de conducción, actividades y distancia.
- Información del carné del conductor.
- Algunas advertencias y averías.
- Número de serie del vehículo (VRN) para vehículos utilizados por el titular de la tarjeta.
- Controles realizados por las autoridades.

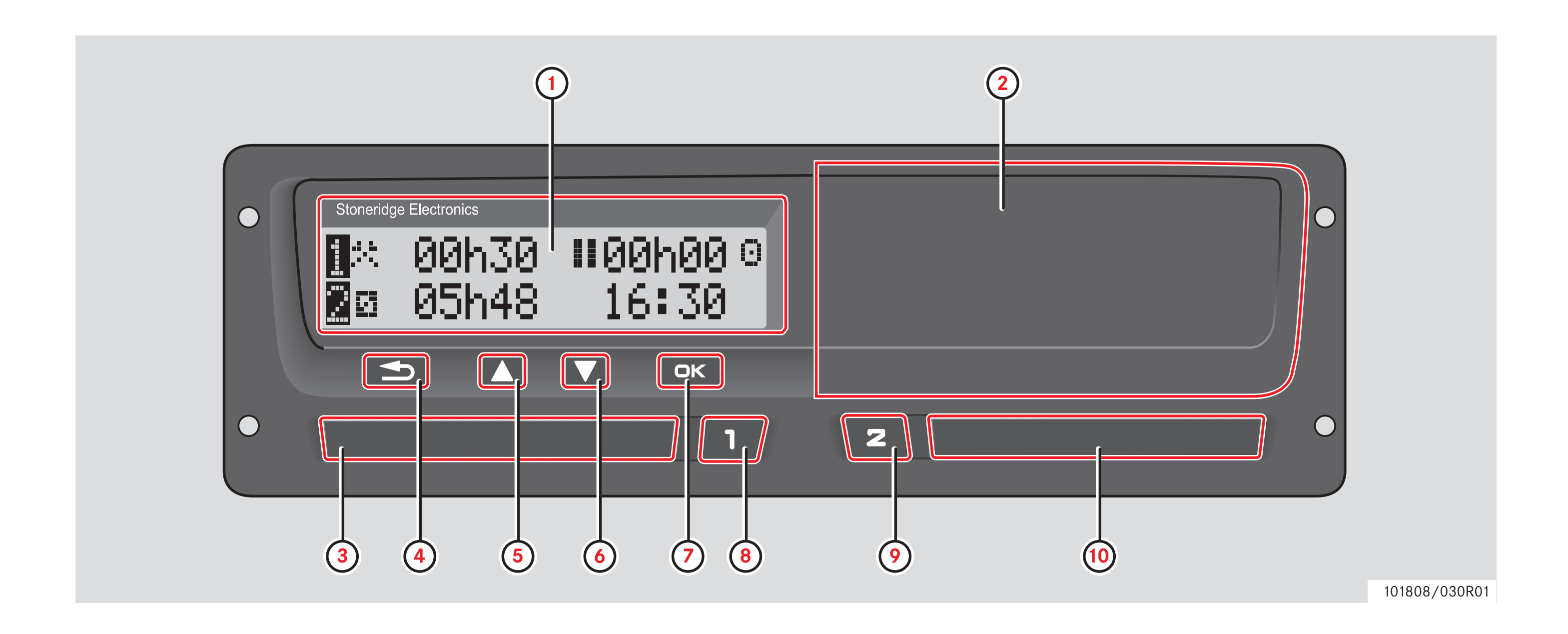


Normalmente la tarjeta de conductor puede almacenar datos durante hasta 28 días. Transcurrido este tiempo, los datos más antiguos se borrarán al almacenar otros nuevos.

En el apéndice se puede encontrar información detallada en cuanto al tacógrafo y la tarjeta de conductor.

▷ Datos almacenados en la tarjeta del conductor, página 113

Visión general de la interfaz del usuario



		Página
1	**Pantalla**	
	Pantalla estándar del conductor	16
	Menú del tacógrafo	17
	Mensajes, advertencias y averías	79
2	**Impresora**	
	Para generar una impresión	40
	Para insertar/cambiar un rollo de papel	96
3	**Bandeja para la tarjeta de conductor**	
	Para insertar/extraer una tarjeta de conductor	20/ 25
4	**Retorno**	
	Para cancelar un proceso	-
	Para salir de un proceso	-
	Para moverse hacia atrás en una pantalla	-
	Para volver a la pantalla anterior	-

		Página
	Para volver a la pantalla estándar (pulsar repetidamente)	-
5	**Hacia arriba**	
	Para aumentar los valores	-
	Para marcar y seleccionar opciones	-
6	**Hacia abajo**	
	Para disminuir los valores	-
	Para marcar y seleccionar opciones	-
7	**OK** OK	
	Para confirmar entradas	-
	Para borrar mensajes o advertencias	79
	Para reconocer la presencia de averías	79
8	**Conductor 1** 1	
	Para abrir la bandeja del conductor 1	20
	Para cambiar las actividades del conductor 1	23

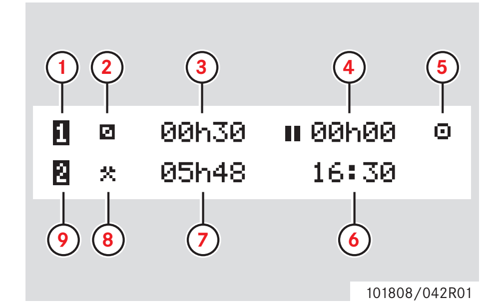
		Página
9	**Conductor 2** 2	
	Para abrir la bandeja del conductor 2	20
	Para cambiar las actividades del conductor 2	23
10	**Bandeja de tarjeta del conductor 2**	
	Para insertar/extraer una tarjeta de conductor	20/ 25

Pantalla estándar

Pulse cualquier botón para activar la pantalla.

Aparece la pantalla estándar del conductor:

- Cuando se selecciona "NO" en la pregunta "¿Añd. entr. manuales?".
- Cuando se termina el proceso de entradas manuales.
- Al pulsar repetidamente el botón ⮌ para moverse hacia atrás desde cualquier entrada o en un artículo de menú del tacógrafo.
- Tan pronto como el vehículo se coloca en movimiento.



101808/042R01

1 Conductor 1

2 Actividad del conductor 1

3 Duración de la actividad del conductor 1

4 Tiempo de pausa acumulado para el conductor en un día de trabajo

5 Modo operativo del tacógrafo (opcional)

6 Hora local

7 Duración de la actividad del conductor 2

8 Actividad del conductor 2

9 Conductor 2

Otras pantallas

Existen otras cuatro pantallas disponibles que muestran la siguiente información:

	Página
Tiempos acumulados de conducción y pausas del conductor 1	74
Tiempos acumulados de conducción y pausas del conductor 2	74
Fecha y hora UTC y local	74
Pantalla de velocidad, odómetro e indicación de tarjeta insertada	74

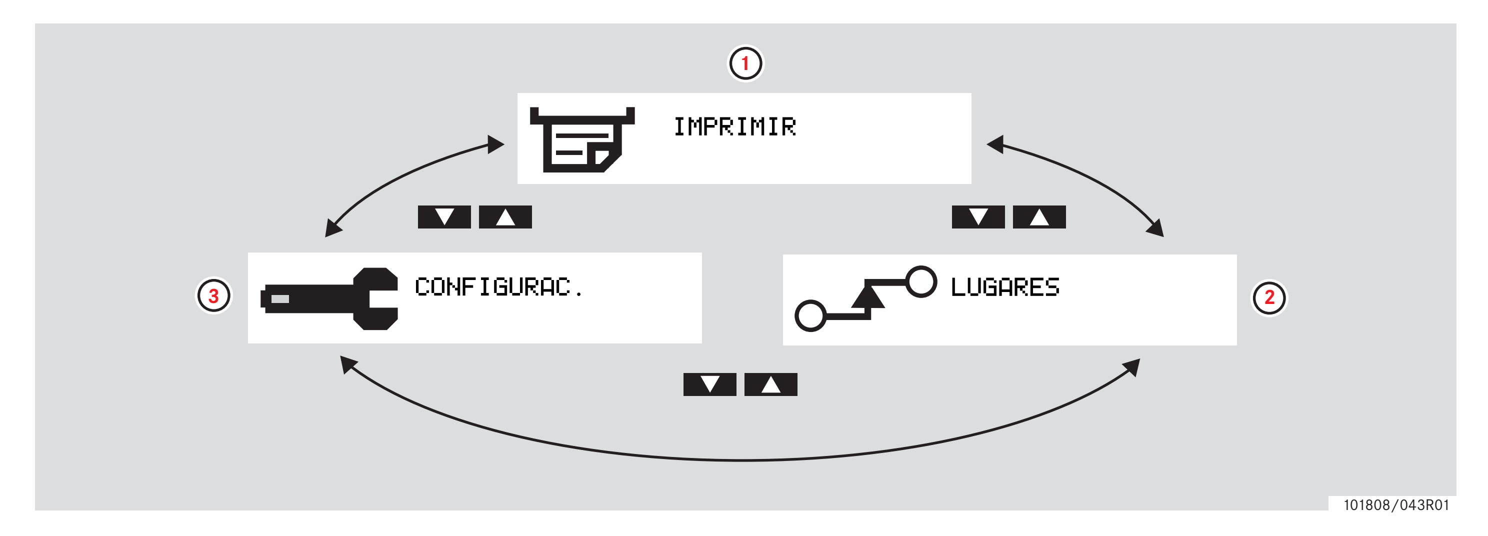
Menús, símbolos y notificaciones

El tacógrafo tiene tres menús disponibles. La pantalla también puede mostrar varios símbolos y mensajes.

	Página
Menú del tacógrafo	17
Símbolos y combinaciones de símbolos	78
Mensajes y notificaciones de advertencias y averías	79

Menú del tacógrafo

Se pueden seleccionar los tres menús siguientes. Pulsar OK para acceder a los menús.



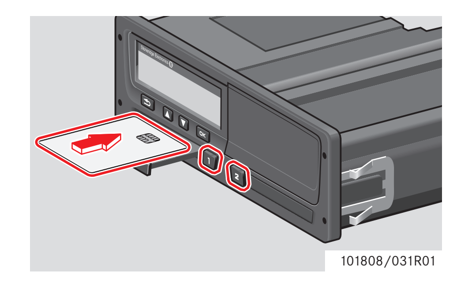
		Página
1	Generar una impresión	40
2	Cambio de lugares	24
3	Configuración	68

Actividades de un día de trabajo

I Insertar una tarjeta de conductor

1 Mantenga pulsado el botón **1** para la bandeja de tarjeta de conductor 1 o el botón **2** para la tarjeta del conductor 2 hasta que salga la bandeja.

2 Inserte la tarjeta con el chip hacia delante y boca arriba.



101808/031R01

3 Cierre la bandeja empujándola con cuidado.

El tacógrafo procesa los datos de la tarjeta de conductor.

Si la autentificación de la tarjeta de conductor falla, ver

▷ página 79



¡La tarjeta de conductor debe estar siempre insertada en la bandeja **1** !

Un día de trabajo se define por las actividades realizadas por el conductor 1 y el conductor 2. Algunas actividades se seleccionan automáticamente, otras se tienen que entrar manualmente.

En un funcionamiento con dos personas, el conductor 1 inserta la tarjeta en la bandeja de la izquierda **1** y el conductor 2 en la bandeja de la derecha **2**.



Las tarjetas de conductor se deben pasar por el lector si hay un cambio de conductores.

Cada actividad se define por el tipo de actividad, la hora de inicio y la hora de finalización.

Medio de represen tación	Tipo de actividad
	Actividad Actividad con el vehículo detenido. P.ej.: carga del vehículo.
	Conductor/conducción Conducción del vehículo.
	Descanso/pausa Para pausas.
	Disponible Actividad pasiva antes o después de empezar el trayecto, por ejemplo, la espera mientras se completan los documentos.

Visión general de situaciones de usuario

Use una de las siguientes situaciones de usuario como guía:

- Situación de día de trabajo normal
- ▷ Situaciones de entradas manuales, página 27

> **!**
>
> Durante un día normal de trabajo una tarjeta de conductor debe estar insertada en el tacógrafo.
>
> La tarjeta de conductor es personal y sólo puede ser utilizada por su titular autorizado.

> **!**
>
> Los conductores son responsables de garantizar el cumplimiento de las leyes viales en los respectivos países que visitan.

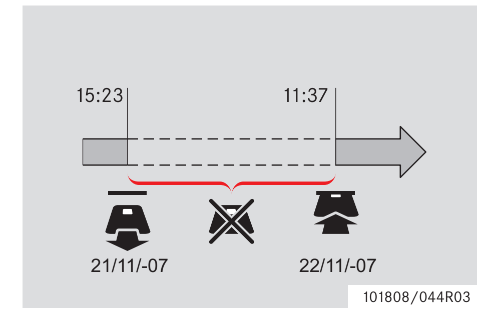
Día de trabajo normal

La situación de usuario que se muestra a continuación en la situación en un nuevo día de trabajo.

▷ Proceso inicial, página 22

La tarjeta de conductor se ha retirado al final del último día de trabajo y se ha insertado al empezar un nuevo día de trabajo.

Todas las actividades anteriores se han salvado y no hay necesidad de realizar entradas manuales.



Durante un día de trabajo normal:

- La tarjeta de conductor debe estar insertada en el tacógrafo para identificar al conductor.
- Todos los cambios de actividades se tienen que entrar en el momento del cambio.

No hay tarjeta de conductor insertada

En los periodos en que ha estado insertada una tarjeta de conductor, las actividades ya almacenadas no se pueden cambiar.

No hay tarjeta de conductor introducida

Si se han realizado actividades sin tener la tarjeta de conductor insertada, estas actividades se tienen que entrar manualmente cuando se vuelva a insertar de nuevo la tarjeta de conductor.

Las siguientes páginas describen las acciones y actividades durante un día de trabajo:

- ▷ I Insertar una tarjeta de conductor, página 20
- ▷ Cambio de actividad, página 23
- ▷ Cambio de lugares, página 24
- ▷ Extraer una tarjeta de conductor, página 25

Proceso inicial

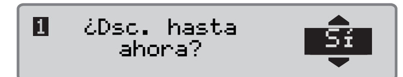
Cuando se ha insertado una tarjeta de conductor, el nombre del titular de la tarjeta aparece brevemente.

1 Bienvenido
Smith

La información sobre la hora en que se retiró la tarjeta del último conductor aparece brevemente.

última retir.
2007 22/11 15:23

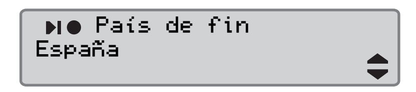
1 Pulse OK para confirmar "Sí".



Si "NO" está seleccionada ver:

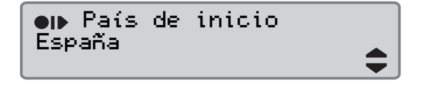
▷ Situaciones de entradas manuales, página 27

2 Use el botón ▲ o ▼ para seleccionar "País de fin" y pulse OK para confirmar.



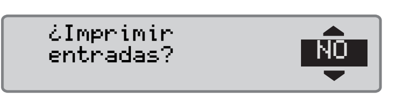
Si "País de fin" estaba seleccionada cuando se extrajo la última tarjeta esta pantalla no aparece.

3 Use el botón ▲ o ▼ para seleccionar "País de inicio" y pulse OK para confirmar.

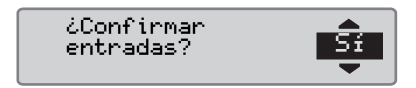


> **!**
>
> Las pantallas "País de fin" y País de inicio no aparecerán si transcurren menos de nueve horas entre la hora en que se retira la tarjeta y la hora en que se vuelve a insertar.

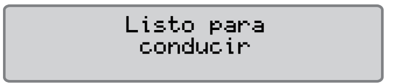
4 Use ▲ o ▼ para seleccionar si desea o no una impresión de los datos introducidos y pulse OK para confirmar.



5 Use el botón ▲ o ▼ para seleccionar "Sí" y pulse OK para confirmar y salvar las entradas.



Si se selecciona "Sí" se salvan las entradas y aparece brevemente el siguiente mensaje:



Las entradas se salvan y aparece la pantalla estándar.

Si "NO" está seleccionada, ver

▷ Situaciones de entradas manuales, página 27

Cambio de actividad

Actividades seleccionadas automáticamente

El tacógrafo selecciona automáticamente la actividad para cada conductor dependiendo de la situación actual de conducción.

Situación de conducción	Conductor 1	Conductor 2
Inicio del movimiento/ conducción	Conductor/ conducción ⊙	Disponible ⊠
Parada/estacionamiento	Actividad ⚒	Disponible ⊠

El cambio automático de actividad se produce:

- De conducción a trabajo si el vehículo ha estado estacionado durante más de dos minutos.
- De trabajo a conducción si el vehículo se ha colocado en movimiento en el último minuto.

Actividades seleccionadas manualmente

Cuando el vehículo está estacionado, cualquier otra actividad que no sea Trabajo para el conductor 1 o Disponible para el conductor 2 se debe seleccionar manualmente.

Las siguientes actividades se pueden seleccionar manualmente:

⚒	Actividad
h	Descanso/pausa
⊠	Disponible

Para cambiar la actividad durante un día de trabajo realizar lo siguiente:

▶ Introduzca la tarjeta de conductor

▶ Detenga el vehículo.

▶ Pulse repetidamente el botón 1 (conductor 1) o el botón 2 (conductor 2) hasta que aparezca en pantalla la actividad deseada.



"Conducción" no se puede seleccionar manualmente.



El cambio de actividad sólo se puede realizar cuando el vehículo está parado.



La actividad de arranque/parada con la llave de encendido en on/off sólo se puede ser configurada por la empresa o por el centro técnico.
¡Compruebe con su empresa que la actividad de arranque/parada esté configurada!

Cambio de lugares

Se debe especificar en qué país se encuentra el vehículo cuando empieza y termina el día de trabajo.

Esto se puede llevar a cabo:

- En cualquier momento de un día de trabajo desde los submenús "LUGARES", "Lugar de inicio" o "Lugar de fin".
- Cuando se solicita automáticamente cada vez que se retira una tarjeta de conductor.
- Al realizar entradas manuales de actividades.

ⓘ

El cambio de lugares sólo se puede realizar cuando el vehículo está parado.

▷ Situaciones de entradas manuales, página 27

En cualquier momento durante un día de trabajo

1 Pulse el botón OK para mostrar el menú.

2 Use el botón ▲ o ▼ para seleccionar "LUGARES" y pulse OK.



3 Use el botón ▲ o ▼ para seleccionar "Lugar de inicio" o "Lugar de fin" y pulse OK.



4 Use el botón ▲ o ▼ para seleccionar el país actual y después pulse OK para confirmar la selección y volver a la pantalla por defecto.



Para información sobre los países disponibles, ver

▷ Países disponibles, página 108



El menú de tacógrafo sólo está disponible con el vehículo detenido.



Para España, también es necesario seleccionar una región.
▷ Regiones españolas, página 109

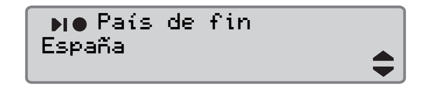
Extraer una tarjeta de conductor



Extraiga la tarjeta de conductor si se produce un cambio de conductores. La extracción de la tarjeta de conductor se realiza desde el menú principal.

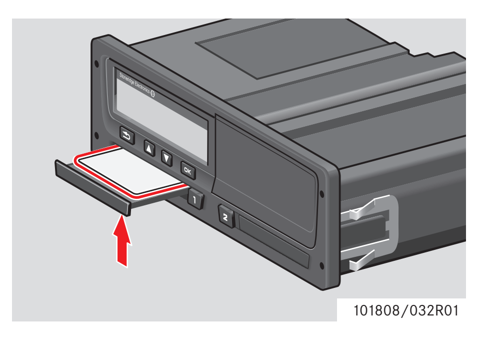
1 Mantenga pulsado el botón 1 para abrir la bandeja del conductor 1 o el botón 2 para abrir la bandeja del conductor 2.

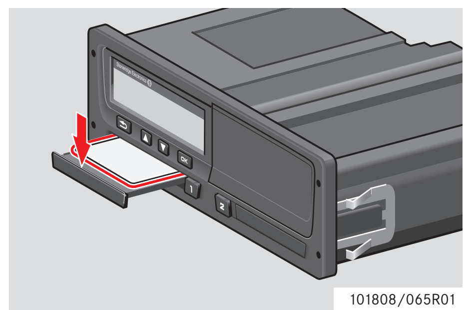
2 Use el botón ▲ o ▼ para seleccionar "País de fin" y pulse OK.



El tacógrafo almacena los datos de la tarjeta de conductor y después la saca de la bandeja.

3 Empuje ligeramente la tarjeta de conductor hacia arriba desde abajo a través de la abertura en la bandeja o empuje el borde de la bandeja hacia abajo hasta que salte la tarjeta de conductor.





Extraer una tarjeta:

▶ Retire la tarjeta de conductor.

▶ Cierre la bandeja empujándola con cuidado.

Bandejas de tarjeta bloqueadas

Las bandejas de tarjeta están bloqueadas:

- Cuando el vehículo está en movimiento.
- Cuando el tacógrafo está ocupado procesando una tarjeta de conductor.
- Si se interrumpe la alimentación del tacógrafo.

▷ Características especiales del tacógrafo ADR, página 111

Si la tarjeta todavía está insertada y no se puede restaurar la alimentación, será necesario llevar la bandeja a un centro técnico de tacógrafos digitales para que la desbloquee.

Modo de ahorro de energía

Cuando el encendido está desconectado, el tacógrafo entrará en modo de ahorro de energía diez minutos después de la última interacción. La iluminación de la pantalla se apaga diez segundos después de la última interacción. En el modo de ahorro de energía la pantalla está apagada.

El tacógrafo se iluminará si se realiza cualquier de lo siguiente:

- Pulsar cualquier botón una vez.
- Conectar el encendido.
- Remolcar el vehículo.

▷ Características especiales del tacógrafo ADR, página 111

Realizar entradas manuales

Situaciones de entradas manuales

Las entradas manuales de actividades se deben realizar si se han realizado actividades sin tener la tarjeta de conductor insertada.

Estas actividades sólo se pueden entrar cuando se vuelva a insertar de nuevo la tarjeta de conductor.

▷ Proceso de entradas manuales, página 28

> **!**
>
> Las actividades que se han entrado con una tarjeta de conductor insertada no se pueden cambiar posteriormente.
>
> Sólo se pueden realizar entradas manuales cuando el vehículo está estacionado.

> **!**
>
> Se sale del modo de entradas manuales sin completar el proceso cuando:
>
> - No se ha interaccionado con el tacógrafo en 1 o 20 minutos.
> - Inserción o extracción de una segunda tarjeta.
> - Se inicia la conducción.

Limitaciones

Existen varias limitaciones para actividades entradas manualmente.

Hora de arranque más temprana

La hora de inicio de la actividad no se puede configurar antes de:

- Hora en que se extrae la tarjeta del último conductor.
- La hora final de la actividad entrada manualmente de forma adicional.

Última hora final

La hora de la última actividad no se puede configurar más allá de la hora de la inserción de la tarjeta del último conductor.

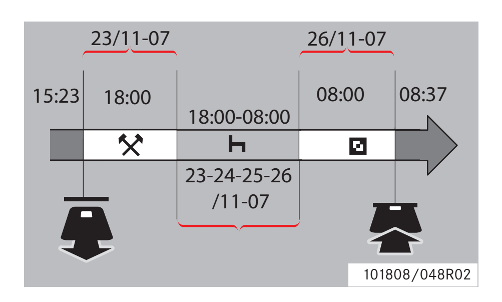
Salir del proceso de entradas manuales

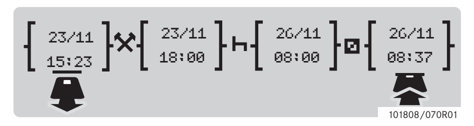
El modo de entradas manuales normalmente se termina cuando se completa el proceso.

▷ Temporización de entradas manuales, página 137

> **!**
>
> Al salir del modo de entradas manuales sin completar el proceso sólo se grabarán las entradas que se hayan completado.

Proceso de entradas manuales





La siguiente situación describe un caso en que usted tiene que realizar entradas manuales.

-Usted llegó el viernes 23/11-07 a las 15:23 y extrajo su tarjeta de conductor.

-Usted realizó otros trabajos hasta las 18:00.

-Usted descansó entre las 18:00 y el fin de semana hasta las 08:00 del lunes, 26/11-07

-Usted estuvo disponible a las 08:00, 26/11-07.

-Usted insertó la tarjeta de conductor a las 08:37, 26/11-07.

Entradas manuales

Durante el proceso de entradas manuales use:

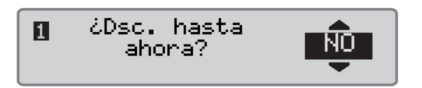
- El botón OK para moverse por la pantalla hasta una fecha, hora o actividad y para confirmar una entrada.
- Use los botones ▲ o ▼ para seleccionar/marcar los datos, valores y actividades deseados.
- ↩ para volver a la pantalla anterior o hacia atrás en una pantalla.

ⓘ

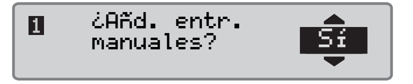
El menú de tacógrafo sólo está disponible con el vehículo detenido.
Todas las entradas manuales de este ejemplo se han entrado en hora local.

1 Introduzca la tarjeta de conductor

2 Use los botones ▲ o ▼ para seleccionar "NO" y pulse OK.



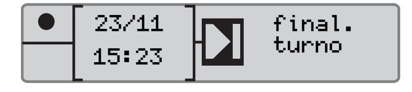
3 Use los botones ▲ o ▼ para seleccionar "Sí" y pulse OK.



4 Use los botones ▲ o ▼ para seleccionar "local" y pulse OK.



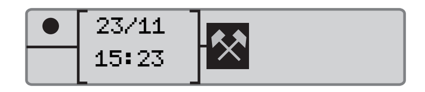
Aparece la siguiente pantalla:



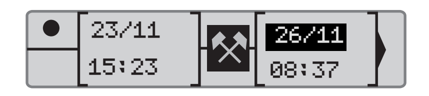
La fecha y la hora en pantalla muestran la última retirada de la tarjeta de conductor.

Usted entrará ahora los "otros trabajos" que realizó el viernes.

5 Use los botones ▲ o ▼ para marcar el símbolo ⚒.

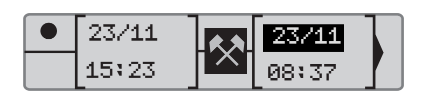


6 Pulse OK. La siguiente pantalla aparece:

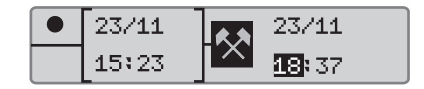


7 La fecha de la columna derecha se tiene que cambiar a 23/11.

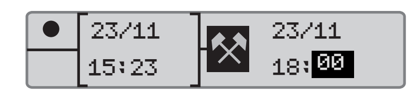
Para ajustar la fecha, use los botones ▲ o ▼ para volver hacia atrás hasta el 23/11. Pulse OK para confirmar.



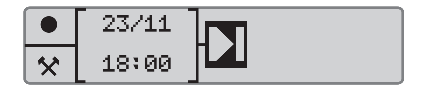
8 A continuación se tiene que cambiar la hora. Use los botones ▲ o ▼ para avanzar hacia delante hasta 18 :00. Pulse OK para confirmar.



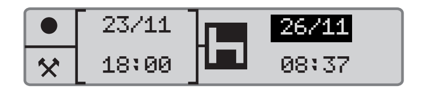
9 Para ajustar los minutos, use los botones ▲ o ▼ para ir hasta 18: 00. Pulse OK para confirmar.



La siguiente pantalla aparece después de pulsar OK.



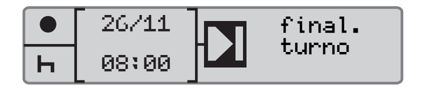
10 Ahora usted entrará el tiempo que restó, entre 18:00 23/11 y 08:00, 26/11. Use los botones ▲ o ▼ para marcar el símbolo h. Pulse OK para confirmar.



En este ejemplo, no es necesario ajustar la fecha o la hora. Confirme la fecha y la hora pulsando OK.

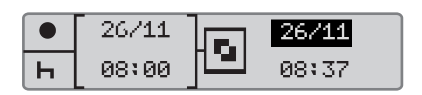
Ajuste el minuto a 08: 00 como se indica en el paso 9. Pulse OK para confirmar.

La siguiente pantalla aparece después de pulsar OK.



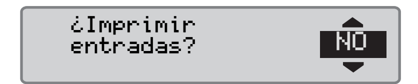
El último paso es entrar el tiempo en que usted estuvo disponible entre las 08:00 y las 08:37, 26/11.

11 Use los botones ▲ o ▼ para marcar el símbolo ⧈. Pulse OK para confirmar. La siguiente pantalla aparece:



No es necesario realizar ningún cambio ya que éste es el tiempo entre la última actividad (descanso) y la hora en que se insertó la tarjeta. Pulse OK para confirmar la fecha y la hora.

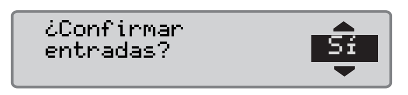
12 La siguiente pantalla aparece:



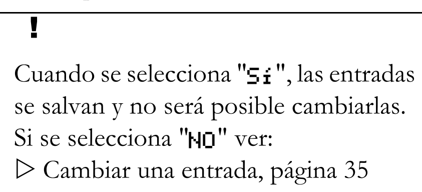
Use ▲ o ▼ para seleccionar si desea o no una impresión de los datos introducidos y pulse OK para confirmar.

▷ Impresión, confirmación de entradas manuales, página 66

La siguiente pantalla aparece:



Pulse OK para seleccionar "Sí".

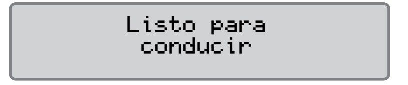


!

Cuando se selecciona "Sí", las entradas se salvan y no será posible cambiarlas. Si se selecciona "NO" ver:

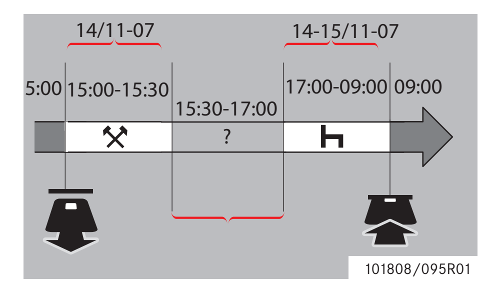
▷ Cambiar una entrada, página 35

La siguiente pantalla aparece:



Ahora está listo para conducir y aparecerá la pantalla estándar.

Entradas manuales para tiempo no contabilizado



La siguiente situación describe un caso en que usted ha realizado entradas manuales con tiempo no contabilizado. El tiempo no contabilizado es un periodo que no se registrará en la tarjeta de conductor, como por ejemplo conducir un vehículo con tacógrafo analógico.

-Usted retiró la tarjeta de conductor a las 15:00, 14/11-07.

-Usted realizó otros trabajos hasta las 15:30.

-Usted realizó otras actividades (tiempo no contabilizado) entre las 15:30 y las 17:00 que no se registrará en la tarjeta de conductor.

-Usted descansó entre las 17:00 y las 09:00 15/11-07.

-Usted insertó la tarjeta de conductor a las 09:00, 15/11.

Entradas manuales

Durante el proceso de entradas manuales use:

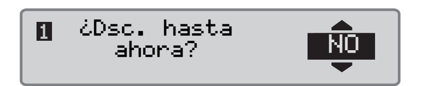
- El botón OK para moverse por la pantalla hasta una fecha, hora o actividad y para confirmar una entrada.
- Use los botones ▲ o ▼ para seleccionar/marcar los datos, valores y actividades deseados.
- ↩ para volver a la pantalla anterior o hacia atrás en una pantalla.

ⓘ

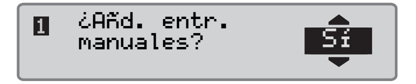
El menú de tacógrafo sólo está disponible con el vehículo detenido.
Todas las entradas manuales de este ejemplo se han entrado en hora local.

1 Introduzca la tarjeta de conductor

2 Use los botones ▲ o ▼ para seleccionar "NO" y pulse OK.



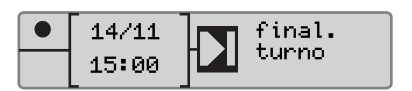
3 Use los botones ▲ o ▼ para seleccionar "Sí" y pulse OK.



4 Use los botones ▲ o ▼ para seleccionar "local" y pulse OK.



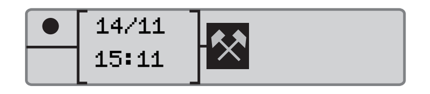
Aparece la siguiente pantalla:



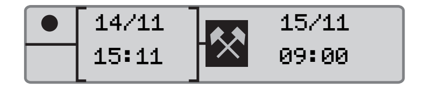
La fecha y la hora en pantalla muestran la última retirada de la tarjeta de conductor.

Usted entrará ahora los otros trabajos que realizó el viernes.

5 Use los botones ▲ o ▼ para marcar el símbolo ⚒.



6 Pulse OK. La siguiente pantalla aparece:



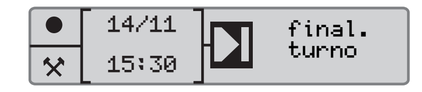
7 Ajuste la fecha y los minutos como se describe en el ejemplo anterior para registrar los otros trabajos que realizó.

La siguiente pantalla aparece:



Ahora usted registrará el tiempo no contabilizado.

8 Pulse OK. La siguiente pantalla aparece:



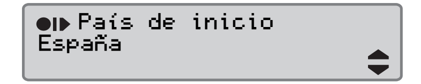
9 Pulse OK. La siguiente pantalla aparece.

Use el botón ▲ o ▼ para seleccionar el país donde usted se encuentra.

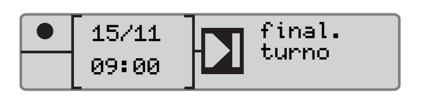


10 Pulse OK. La siguiente pantalla aparece.

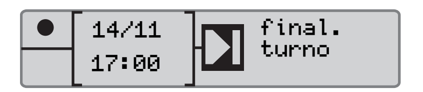
Use el botón ▲ o ▼ para seleccionar el país donde usted se encuentra.



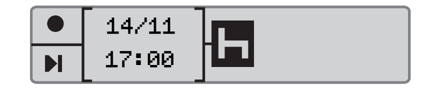
11 Pulse OK. La siguiente pantalla aparece:



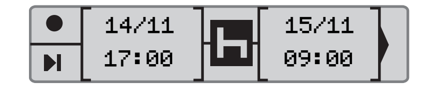
Ajuste la hora y la fecha hasta 14/11 y 17:00



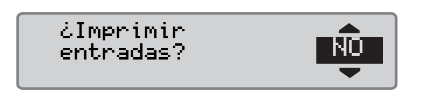
12 Ahora usted entrará el resto. Pulse OK. La siguiente pantalla aparece:



Pulse OK para registrar el resto. La siguiente pantalla aparece:

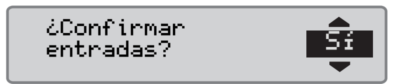


13 Pulse OK. La siguiente pantalla aparece:



Use ▲ o ▼ para seleccionar si desea o no una impresión de los datos introducidos y pulse OK para confirmar.

La siguiente pantalla aparece:



Pulse OK para seleccionar "Sí".

> **!**
>
> Cuando se selecciona "Sí", las entradas se salvan y no será posible cambiarlas. Si se selecciona "NO" ver:
>
> ▷ Cambiar una entrada, página 35

La siguiente pantalla aparece:

Listo para
conducir

Ahora está listo para conducir y aparecerá la pantalla estándar.

Modificar entradas manuales

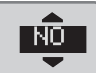
Confirmar entradas

"¿Confirmar entradas?"ofrece al conductor la oportunidad de cambiar una fecha, hora o actividad específicas entradas manualmente, o de rehacer el proceso de entradas manuales.

Un entrada ya salvada no se puede cambiar posteriormente.

Para cambiar una entrada o rehacer el proceso de entradas manuales, seleccione "NO" cuando aparezca la pantalla "Confirmar entradas?".

¿Confirmar
entradas?



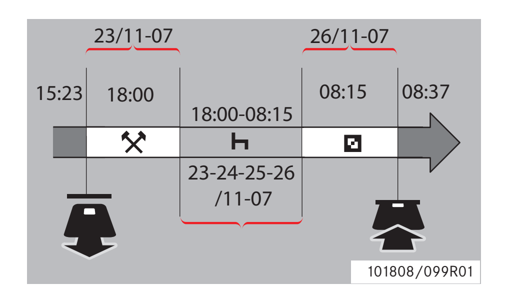
> **!**
>
> Si se selecciona "Sí" las entradas se salvarán y después será imposible cambiarlas.

▶ Suba o baje para seleccionar "Cambiar entrada" o "Borrar todas las entradas" y confirme.

- ▷ Cambiar una entrada, página 35
- ▷ Borrar todas las entradas, página 37

> **!**
>
> Las entradas manuales sólo se pueden modificar durante el proceso continuo de entradas manuales.
> La modificación de entradas no es posible cuando:
>
> - Las entradas se han salvado.
> - Se sale del modo de entradas manuales.
> - El vehículo se coloca en movimiento.

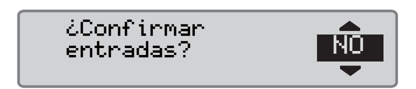
Cambiar una entrada



Es posible cambiar entradas y añadir actividades si es necesario. La siguiente situación es que usted quiere cambiar el tiempo límite restante hasta 08:15. Esto significa que el tiempo disponible cambiará.

▷ Proceso de entradas manuales, página 28

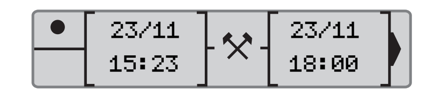
1 Use los botones ▲ o ▼ para seleccionar "NO" y pulse OK.



2 Seleccione y confirme "Cambiar entrada".

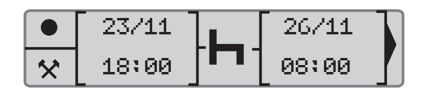


La pantalla de la primera entrada manual aparece:

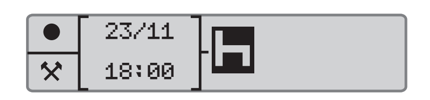


3 Ahora usted cambiará el tiempo límite restante hasta 08:15.

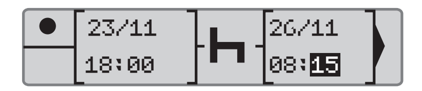
Navegue hasta la actividad restante usando los botones ▲ o ▼.



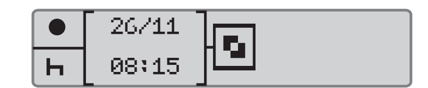
4 Pulse OK. La siguiente pantalla aparece:



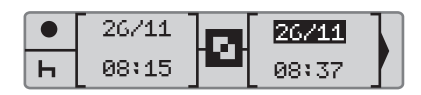
5 Pulse OK. La siguiente pantalla aparece. Pulse OK de nuevo para llegar a 08:00 y cambie el valor hasta 08:15.



6 Pulse OK. La siguiente pantalla aparece:

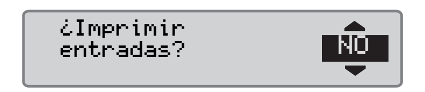


7 Pulse OK. La siguiente pantalla aparece:



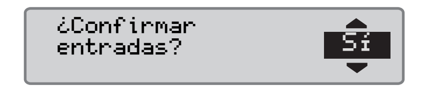
No es necesario realizar ningún cambio ya que éste es el tiempo entre la última actividad y la hora en que se insertó la tarjeta.

8 Pulse OK repetidamente para acceder al menú de impresión.

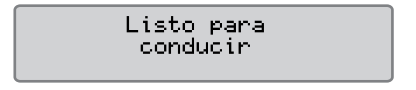


Use ▲ o ▼ para seleccionar si desea o no una impresión de los datos introducidos y pulse OK para confirmar.

9 Use ▲ o ▼ para seleccionar "Sí" o "NO" y pulse OK para confirmar.



Cuando se selecciona "Sí" y las entradas se salvan, la siguiente pantalla aparece brevemente:



Ahora está listo para conducir y aparecerá la pantalla estándar.

Borrar todas las entradas

Es posible borrar las entradas no salvadas y reiniciar la opción "Añd. entr. manuales?".

Para borrar todas las entradas, seleccione y confirme "NO"cuando aparezca la pantalla "¿Confirmar entradas?".



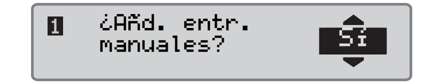
1 Use ▲ o ▼ para seleccionar "Borrar todas las entradas".



2 Pulse OK de nuevo para confirmar la selección de borrar todas las entradas.

3 Pulse OK de nuevo para borrar todas las entradas.

4 Use ▲ o ▼ para seleccionar "Sí" o "NO" y pulse OK.



Para reiniciar el proceso de entradas manuales, ver

▷ Proceso de entradas manuales, página 28

Viaje en transbordador o tren

Actividad en transbord./tren

Para registrar que se producirá un viaje en transbordador o tren, la actividad "trans-bord./tren" se debe activar manualmente antes de empezar el viaje.



La actividad "transbord./tren" no se debe confundir con un modo. Es una actividad sin tiempo límite.

Activar actividad en transbord./tren

1 Pulse el botón OK para mostrar el menú del tacógrafo.

▷ Menú del tacógrafo, página 17

2 Use los botones ▼ o ▲ para seleccionar el menú "LUGARES" y pulse OK.



3 Use los botones ▼ o ▲ para marcar la actividad "transbord./tren",



4 Pulse el botón OK para activar la actividad "transbord./tren".

Desactivar actividad en transbord./tren

La actividad "transbord./tren" se desactivará automáticamente cuando el vehículo se ponga en movimiento.

Conducción donde no se requiere registro

Conducción fuera de alcance

Hay situaciones de conducción donde no se requiere registro. Esto es el modo "FUERA de alc.".

Para información detallada, por favor vea las normas de la UE para tacógrafos 561/2006 y las normas nacionales.



Es la responsabilidad del conductor seguir las normas de conducción del país en cuestión.

Activar el modo Fuera de alcance

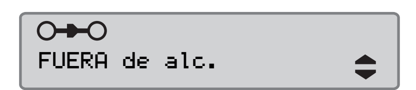
1 Pulse el botón OK para mostrar el menú del tacógrafo.

▷ Menú del tacógrafo, página 17

2 Use los botones ▼ o ▲ para seleccionar el menú "LUGARES" y pulse OK.



3 Use los botones ▼ o ▲ para marcar la actividad "FUERA de alc.".



4 Pulse el botón OK para activar la actividad "FUERA de alc.". Esto sólo es visible en la pantalla estándar

▷ Pantalla estándar, página 16

Terminar el modo Fuera de alcance

El modo "Fuera de alcance" se desactivará:

- Automáticamente al extraer o insertar una tarjeta de conductor.
- Al entrar manualmente el modo "Fin FUERA de alcance?".

Manualmente

1 Pulse el botón OK para mostrar el menú del tacógrafo.

2 Use los botones ▼ o ▲ para seleccionar el menú "LUGARES" y pulse OK.



3 Use los botones ▼ o ▲ para marcar la actividad "FUERA de alc.".



4 Pulse el botón OK para activar la actividad "Fin FUERA de alcance?".



5 Pulse OK para confirmar.

El estado actual es visible en la pantalla estándar.

Impresiones

Generar una impresión

Los datos almacenados en la tarjeta de conductor y en el tacógrafo se pueden imprimir en varias impresiones, ver ▷ Tipos de impresiones, página 42.



Sólo es posible crear una impresión cuando el vehículo está estacionado.

!

Mantenga la ranura de la bandeja de impresora sin obstrucciones, de lo contrario existe el riesgo de que se produzca un atasco de papel en la impresora.

Los datos se pueden imprimir en papel o mostrarse en la pantalla.

1 Para crear una impresión desde el menú de impresión, pulse OK.

2 Use los botones ▼ o ▲ para seleccionar "IMPRIMIR" y confirme con OK.



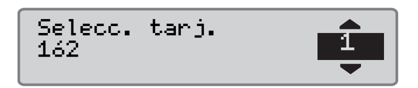
3 Use los botones ▼ o ▲ para seleccionar el tipo de impresión deseado y pulse OK.



Seleccione tarjeta y fecha

Dependiendo de la impresión seleccionada, puede ser necesario especificar una tarjeta de conductor y fecha.

4 Use los botones ▼ o ▲ para seleccionar tarjeta 1 ó 2 y pulse OK.

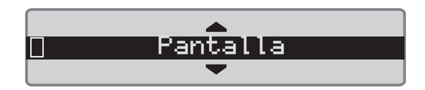


5 Use los botones ▼ o ▲ para seleccionar la fecha deseada y pulse OK.

Selecc. fecha
2007 23/11

Impresión de pantalla

1 Use los botones ▼ o ▲ para seleccionar "Pantalla" y confirme con OK.

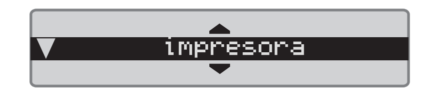


2 Use el botón ▼ para moverse por los datos en pantalla.

3 Pulse OK para volver a la pantalla de selección de impresión.

Impresión en papel

1 Use los botones ▼ o ▲ para seleccionar "impresora" y confirme con OK.

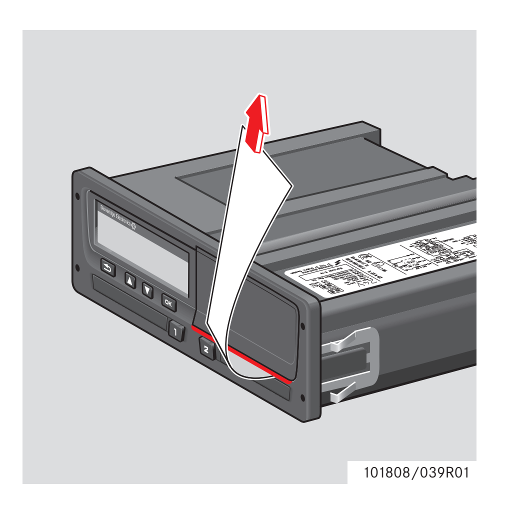




2 Tan pronto como se borre el mensaje "Ocupado imprim.", tire de la impresión hacia arriba y arránquela.



Para cancelar el proceso de impresión continuo mantenga pulsado el botón ↩ (cancelar).



101808/039R01

▶ Pulse ↩ para volver a la pantalla estándar.

Tipos de impresiones

Artículo de menú	Tipos de impresión	Descripción
24h ▼ tarjeta 24h	Actividades del conductor en la tarjeta, impresión diaria (requisito legal)	Lista de todas las actividades para cualquiera de las fechas con actividades grabadas en la tarjeta del conductor 1 o el conductor 2 en hora UTC.
24h ▼ vehículo 24h	Actividades del conductor en la unidad de vehículo, impresión diaria (requisito legal)	Lista de todas las actividades grabadas en el tacógrafo para la fecha seleccionada, en hora UTC: • Si no hay ninguna tarjeta insertada, seleccione el día actual o cualquiera de los ocho días recientes. • Cuando hay una tarjeta insertada, seleccione cualquier día almacenado en el tacógrafo, entre un máximo de típicamente los 28 días más recientes. Si no hay datos disponibles para la fecha seleccionada, la impresión no se iniciará.
! × ▼ tarj. de incid.	Impresión de eventos y fallos de la tarjeta. (requisito legal)	Lista de todas las advertencias y averías grabadas en una tarjeta de conductor.
! × ▼ vehíc. de incd.	Impresión de eventos y fallos de la unidad de vehículo. (requisito legal)	Lista de todas las advertencias y averías grabadas en el tacógrafo.
T ▼ datos técnicos	Datos técnicos. (requisitos legales)	Lista de los datos técnicos en un tacógrafo.

Artículo de menú	Tipos de impresión	Descripción
» ▼ veloc. excesiva	Impresión de velocidad excesiva. (requisito legal)	Lista de todas las advertencias de velocidad excesiva.
hoja entr. pri.	Impresión de entradas manuales.	Impresión para rellenar las entradas manuales de forma manual usando un bolígrafo.
vel. del vehíc.	Velocidad de vehículo (km/h).	Lista de las bandas de velocidad del vehículo en km/h.
vel. del motor	Régimen de motor (rpm).	Lista de bandas de velocidad del motor en rpm.
estado D1/D2	Estado de los conectores traseros D1/D2,	Lista de los cambios en el estado de los conectores traseros D1 y D2. Las opciones de salida de los conectores D1 y D2 dependen de la empresa.
tarj. local 24h	Actividades diarias de la tarjeta de conductor, en hora local.	Lista de todas las actividades para cualquiera de las fechas con actividades grabadas en la tarjeta de conductor en hora local.

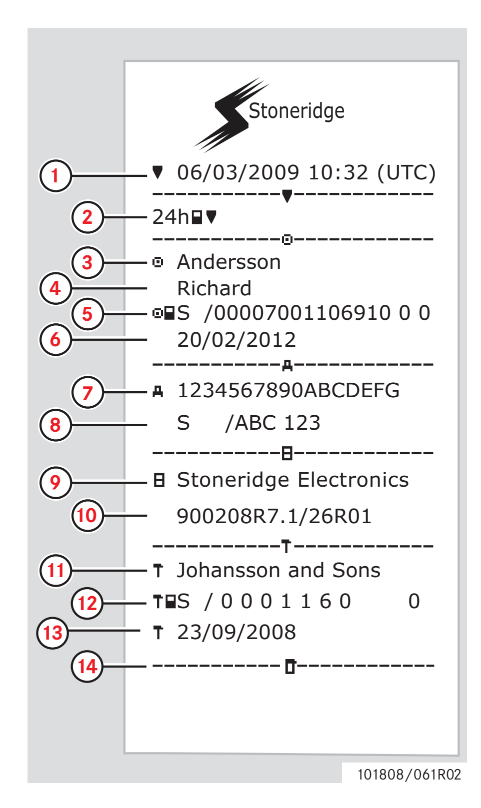
Artículo de menú	Tipos de impresión	Descripción
vehic. loc. 24h	Actividades diarias del tacógrafo de la unidad intravehicular (VU) en hora local.	Lista de todas las actividades grabadas en el tacógrafo para la fecha seleccionada, en hora local: • Si no hay ninguna tarjeta insertada, seleccione el día actual o cualquiera de los ocho días recientes. • Cuando hay una tarjeta insertada, seleccione cualquier día almacenado en el tacógrafo, entre un máximo de típicamente los 28 días más recientes. Si no hay datos disponibles para la fecha seleccionada, la impresión no se iniciará.

Ejemplo de impresión

Impresión diaria (tarjeta)

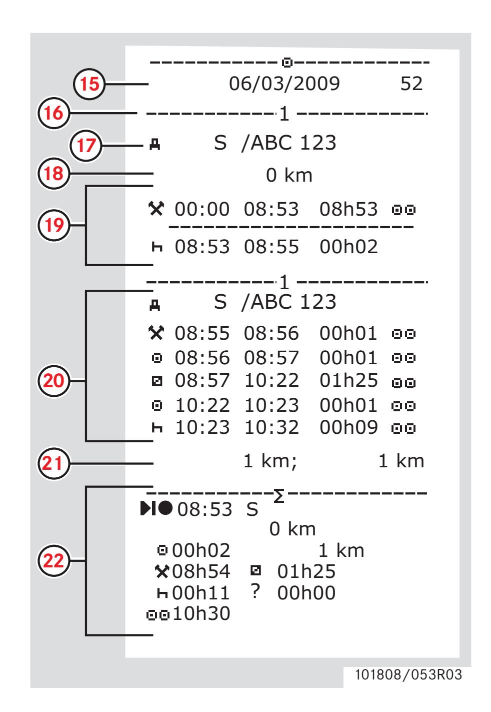
Este ejemplo muestra la impresión de "Actividades diarias de la tarjeta de conductor" en hora UTC (Vehículo 24h).

Las listas de impresión de todas las actividades grabadas en la tarjeta de conductor para una fecha seleccionada en hora UTC.



1. Impresión de la fecha y la hora (hora UTC).
2. Tipo de impresión (24h, tarjeta).
3. Apellidos del titular de la tarjeta.
4. Nombre del titular de la tarjeta.
5. Número de la tarjeta y de identificación del país.
6. Fecha de caducidad de la tarjeta de conductor.
7. Número de identificación, VIN.
8. Estado miembro del registro y número de registro de vehículo, VRN.
9. Fabricante del tacógrafo.
10. Número de pieza del tacógrafo.
11. Centro responsable de la última calibración.
12. Número de la tarjeta del centro de ensayo.
13. Fecha de última calibración.
14. Último control al que se ha sometido al conductor.

(Continúa en la página siguiente)



15 Fecha de consulta y contador diario de presencia de tarjeta.

16 Tarjeta de conductor en la bandeja para tarjetas 1.

17 VRN, Número de Registro del Vehículo, para el vehículo donde está insertada la tarjeta de conductor.

18 Odómetro del vehículo al insertar la tarjeta.

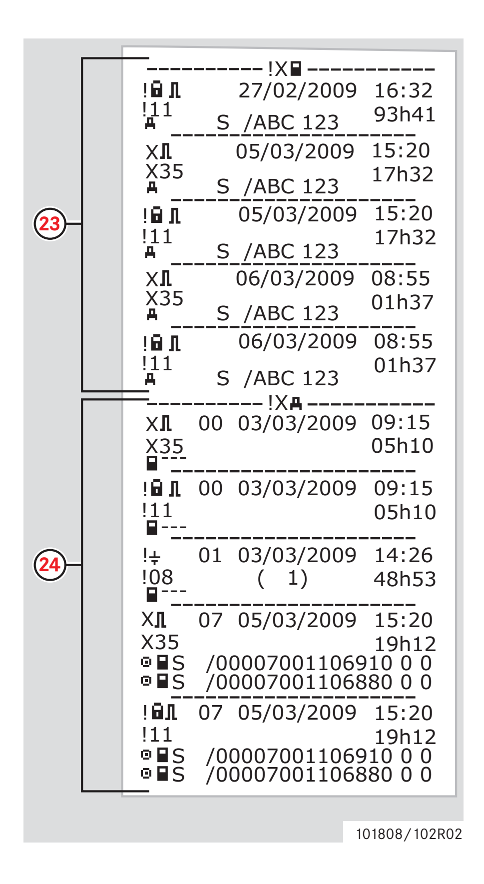
19 Actividad mientras la tarjeta estaba insertada.

20 Actividades con la tarjeta de conductor insertada.

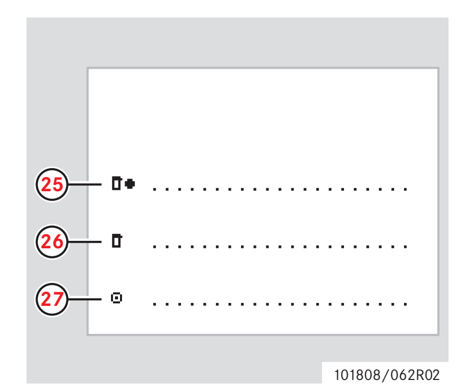
21 Retirada de la tarjeta: odómetro del vehículo y distancia recorrida desde la última inserción donde se conozca la lectura del odómetro.

22 Resumen diario de actividades, detalles sobre inicio y final (hora, lugar y odómetro).

(Continúa en la página siguiente)



101808/102R02



101808/062R02

23 Últimos cinco eventos y fallos de la tarjeta de conductor.

24 Últimos cinco eventos y fallos de la VU, unidad intravehicular.

25 Lugar del control.

26 Firma del controlador.

27 Firma del conductor.

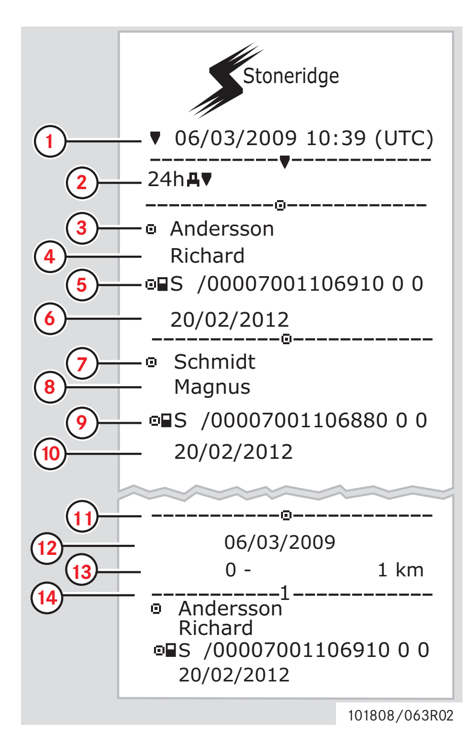
Impresión diaria de la unidad intravehicular (VU)

Este ejemplo muestra la impresión de

"Actividades diarias del vehículo" en hora UTC (`Imprimir vehículo 24h`).

Las listas de impresión de todas las actividades grabadas en la unidad de vehículo para una fecha seleccionada en hora UTC.

¡Nota! Para las partes excluidas, vea la impresión de la tarjeta de conductor.



1 Impresión de la fecha y la hora (hora UTC).

2 Tipo de impresión (24h, VU).

3 Apellido del titular de la tarjeta (conductor 1).

4 Nombre del titular de la tarjeta (conductor 1).

5 Número de la tarjeta y de identificación del país.

6 Fecha de caducidad de la tarjeta de conductor.

7 Apellido del titular de la tarjeta (conductor 2).

8 Nombre del titular de la tarjeta (conductor 2).

9 Número de la tarjeta y de identificación del país.

10 Fecha de caducidad de la tarjeta de conductor 2.

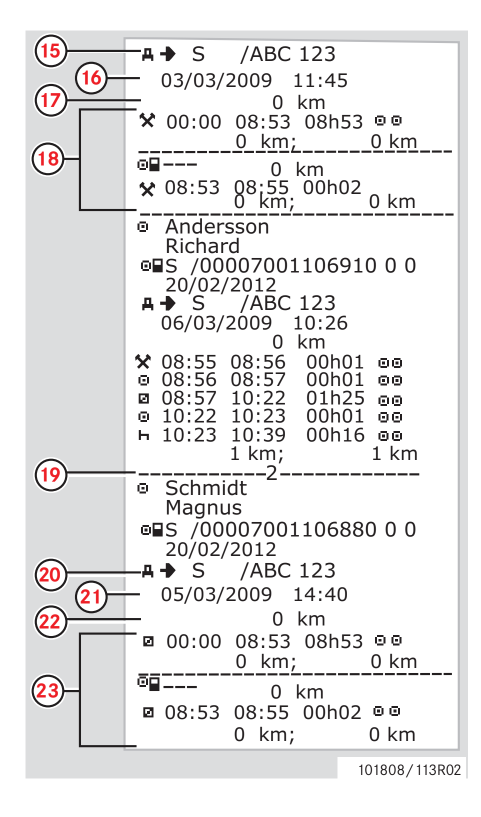
11 Actividades de conductor almacenadas en la VU por ranura en orden cronológico.

12 Fecha de la consulta.

13 Odómetro del vehículo a 00:00 y 24:00.

14 Conductor 1.

(Continúa en la página siguiente)



15 Estado miembro del registro y número de registro del vehículo previamente utilizado.

16 Fecha y hora de retirada de la tarjeta en el vehículo anterior.

17 Odómetro del vehículo al insertar la tarjeta.

18 Actividades con hora de inicio y final.

19 Conductor 2.

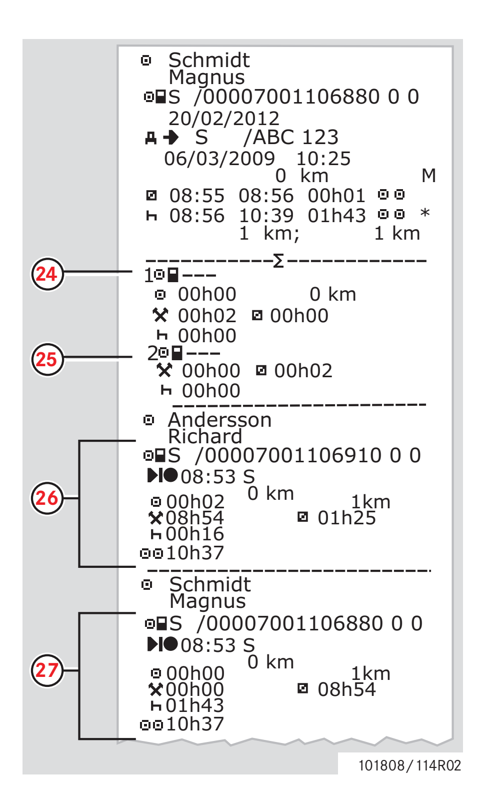
20 Estado miembro del registro y número de registro del vehículo previamente utilizado.

21 Fecha y hora de retirada de la tarjeta en el vehículo anterior.

22 Odómetro del vehículo al insertar la tarjeta.

23 Actividades con hora de inicio y final

(Continúa en la página siguiente)



M = Entradas manuales de actividades de conductor

* = Periodo de descanso de al menos una hora

24 Resumen de periodos sin tarjeta en la ranura de tarjeta del conductor 1.

25 Resumen de periodos sin tarjeta en la ranura de tarjeta del conductor 2.

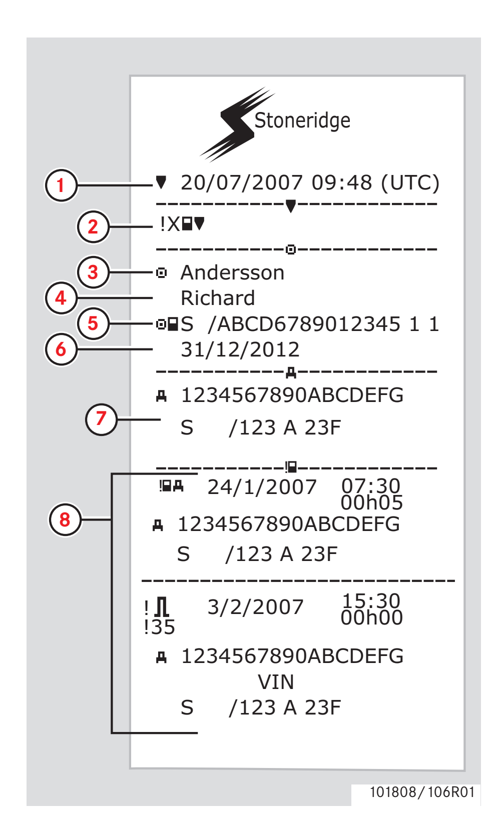
26 Resumen diario de actividades, detalles sobre inicio y final (hora, lugar y odómetro) (conductor 1).

27 Resumen diario de actividades, detalles sobre inicio y final (hora, lugar y odómetro) (conductor 2).

Eventos y fallos (tarjeta)

Este ejemplo muestra la impresión de "Eventos y fallos, tarjeta", en hora UTC (vehic. de incd.).

Esta impresión muestra todos los eventos y averías almacenados en una tarjeta de conductor.



1 Fecha y hora (hora UTC)

2 Tipo de impresión (eventos y fallos, tarjeta).

3 Apellidos del titular de la tarjeta.

4 Nombre del titular de la tarjeta.

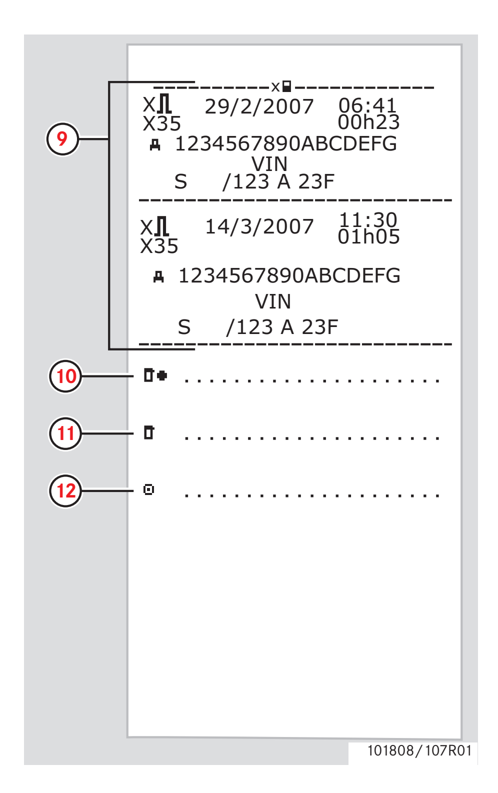
5 Número de la tarjeta y de identificación del país.

6 Fecha de caducidad de la tarjeta de conductor.

7 Identificación de vehículo. VIN, estado del miembro registrante y VRN.

8 Lista de todos los eventos almacenados en la tarjeta.

(Continúa en la página siguiente)



9 Lista de todos los fallos almacenados en la tarjeta.

10 Lugar del control.

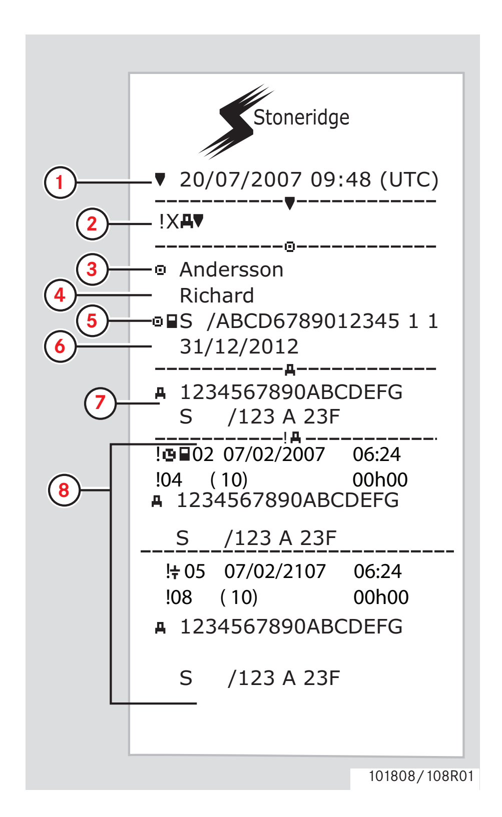
11 Firma del controlador.

12 Firma del conductor.

Eventos y fallos (unidad intravehicular (VU))

Este ejemplo muestra la impresión de "Eventos y fallos, unidad intravehicular", en hora UTC (Imprimir vehic. de incd.).

Esta impresión muestra todos los eventos y averías almacenados en una unidad de vehículo.



1 Fecha y hora (hora UTC)

2 Tipo de impresión (eventos y fallos, unidad intravehicular (VU)).

3 Apellidos del titular de la tarjeta.

4 Nombre del titular de la tarjeta.

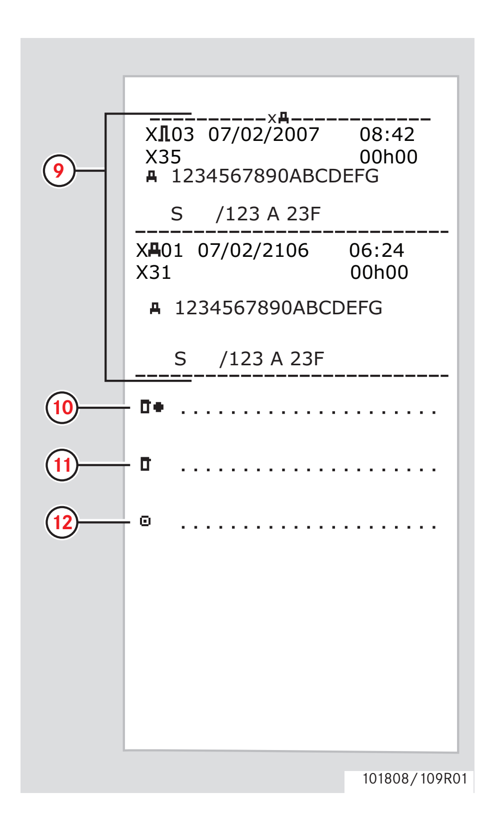
5 Número de la tarjeta y de identificación del país.

6 Fecha de caducidad de la tarjeta de conductor.

7 Identificación de vehículo. VIN, estado del miembro registrante y VRN.

8 Lista de todos los eventos almacenados en la unidad intravehicular (VU).

(Continúa en la página siguiente)



9 Lista de todos los fallos almacenados en la unidad intravehicular (VU).

10 Lugar del control.

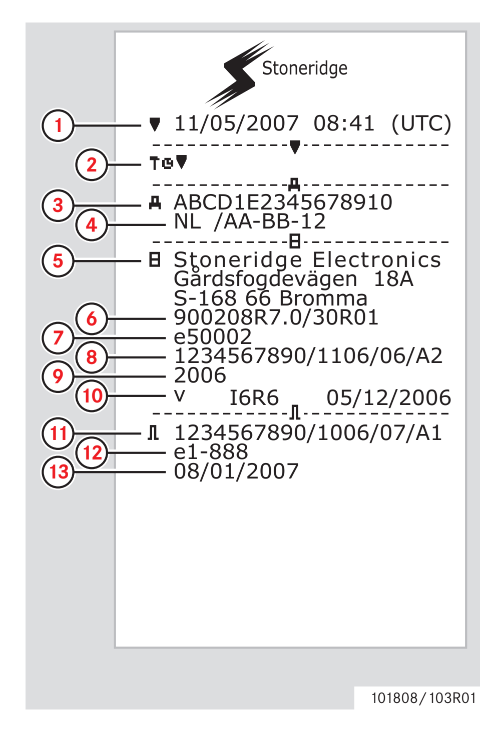
11 Firma del controlador.

12 Firma del conductor.

Datos técnicos

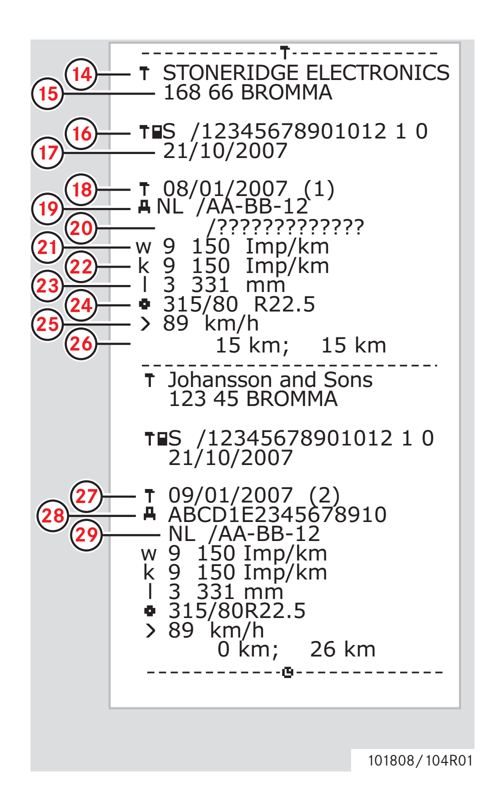
Este ejemplo muestra la impresión de "Datos técnicos, en hora UTC", (datos técnicos).

Esta impresión lista datos como configuración de la velocidad, tamaño de los neumáticos, datos de calibración y ajustes de hora.



1. Fecha y hora (hora UTC)
2. Tipo de impresión. (datos técnicos).
3. Número de Identificación de Vehículo (VIN).
4. Número de Registro de Vehículo (VRN) y país de registro.
5. Fabricante del tacógrafo.
6. Número de pieza del tacógrafo.
7. Número de aprobación de tacógrafo.
8. Número de serie de tacógrafo, fecha de fabricación, tipo de equipo y código de fabricante.
9. Año de fabricación.
10. Versión de software y fecha de instalación.
11. Número de serie del sensor de movimiento.
12. Número de aprobación del sensor de movimiento.
13. Fecha de la primera instalación del sensor de movimiento.

(Continúa en la página siguiente)



14 Centro técnico que realizó la calibración.

15 Dirección del centro técnico.

16 Identificación de la tarjeta de centro técnico.

17 Fecha de caducidad de la tarjeta de centro técnico.

18 Fecha de calibración.

19 VIN

20 VRN y país de registro.

21 Coeficiente típico del vehículo.

22 Constante del equipo de grabación.

23 Circunferencia efectiva de los neumáticos de las ruedas.

24 Tamaño de los neumáticos del vehículo.

25 Configuración de la velocidad autorizada.

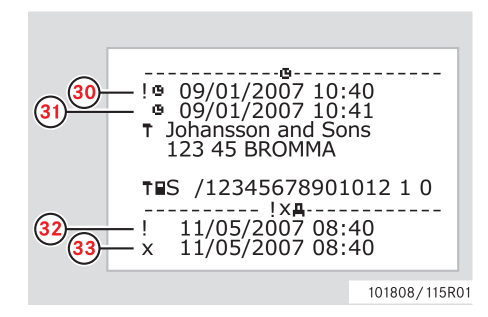
26 Valores antiguos y nuevos del odómetro.

27 Fecha de calibración y propósito.

28 VIN.

29 VRN y país de registro.

(Continúa en la página siguiente)



30 Fecha y hora antiguas. (Antes del ajuste de la hora)

31 Fecha y hora nuevas (Tras el ajuste de la hora)

32 Hora del evento más reciente.

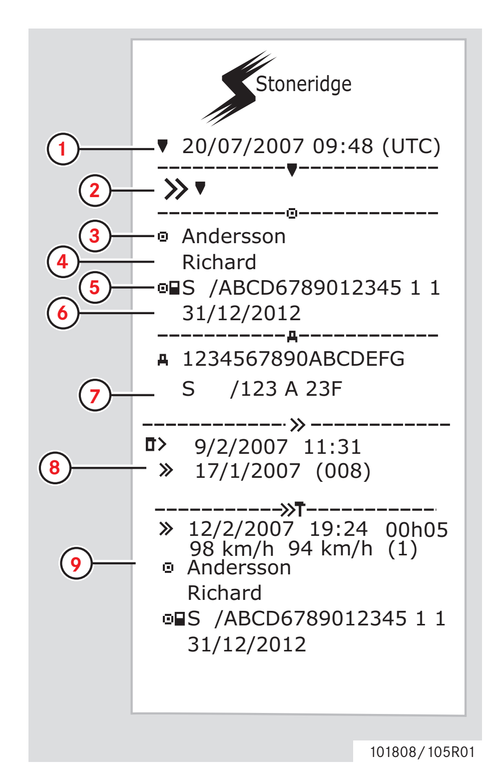
33 Fecha y hora de la avería más reciente.

Velocidad excesiva

Este ejemplo muestra la impresión de "Velocidad excesiva" (`veloc. excesiva`).

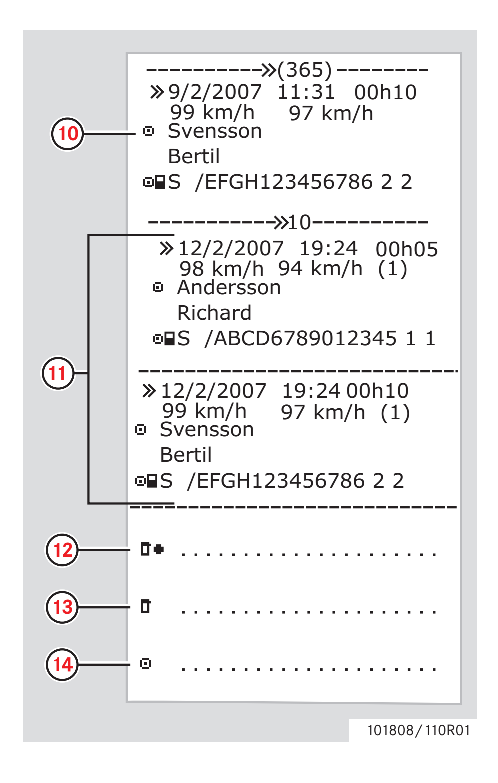
Esta impresión lista los eventos de velocidad excesiva, la duración del evento de velocidad excesiva y el conductor.

La impresión también lista los cinco eventos de velocidad excesiva más graves en los últimos 365 días y los eventos más graves para cada uno de los diez últimos días.



1. Fecha y hora (hora UTC)
2. Tipo de impresión (velocidad excesiva). Configuración del dispositivo de limitación de velocidad.
3. Apellidos del titular de la tarjeta.
4. Nombre del titular de la tarjeta.
5. Número de la tarjeta y de identificación del país.
6. Fecha de caducidad de la tarjeta de conductor.
7. Identificación de vehículo. VIN, estado del miembro registrante y VRN.
8. Fecha y hora del último control de velocidad excesiva.
   Fecha y hora del primer evento de velocidad excesiva y el número de eventos de velocidad excesiva
9. Primer evento de velocidad excesiva tras la última calibración.
   Fecha, hora y duración.
   Velocidad máx. y media.
   Conductor e identificación de la tarjeta de conductor.

(Continúa en la página siguiente)



10 Los cinco eventos más graves de velocidad excesiva en los últimos 365 días.
Fecha, hora y duración.
Velocidad máx. y media.
Conductor e identificación de la tarjeta de conductor.

11 Eventos más graves de velocidad excesiva en los últimos diez días.
Fecha, hora y duración.
Velocidad máx. y media.
Conductor e identificación de la tarjeta de conductor.

12 Lugar del control.

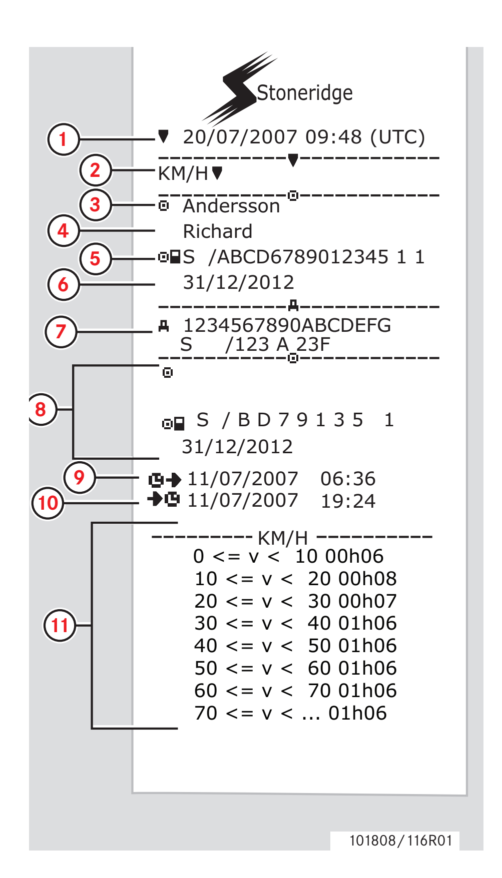
13 Firma del controlador.

14 Firma del conductor.

Velocidad del vehículo

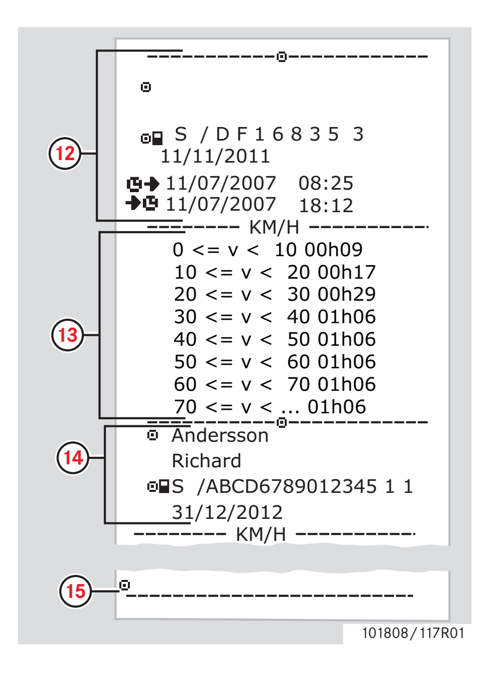
Este ejemplo muestra la impresión de "Velocidad del vehículo" (vel. del vehic.).

Esta impresión lista la velocidad en bandas de velocidad del vehículo en orden cronológico de conductores.



1. Fecha y hora (hora UTC)
2. Tipo de impresión. (velocidad del vehículo).
3. Apellidos del titular de la tarjeta.
4. Nombre del titular de la tarjeta.
5. Número de la tarjeta y de identificación del país.
6. Fecha de caducidad de la tarjeta de conductor.
7. Identificación de vehículo. VIN, estado miembro en que está registrado el vehículo y VRN.
8. Información sobre el conductor anterior (en orden cronológico).
9. Fecha y hora de inicio del conductor anterior.
10. Fecha y hora de final del conductor anterior.
11. Banda de velocidad y tiempo de duración.

(Continúa en la página siguiente)



12 Información sobre el conductor anterior (en orden cronológico).

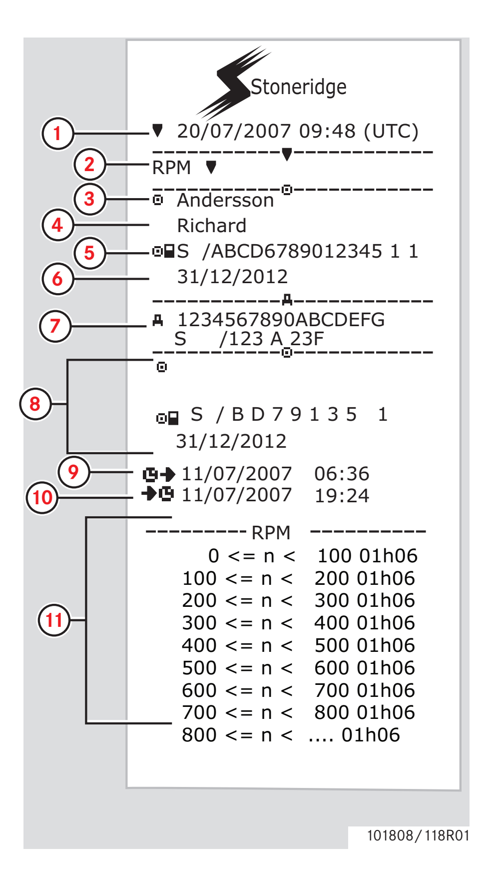
13 Banda de velocidad y tiempo de duración.

14 Información de la tarjeta del último conductor.

15 Firma del conductor.

Régimen de motor (rpm)

Este ejemplo muestra la impresión de "Velocidad del motor" (`vel. del motor`). Esta impresión lista la velocidad del motor del vehículo en bandas de rpm en orden cronológico de conductores.



1 Fecha y hora (hora UTC)

2 Tipo de impresión. (velocidad del motor).

3 Apellidos del titular de la tarjeta.

4 Nombre del titular de la tarjeta.

5 Número de la tarjeta y de identificación del país.

6 Fecha de caducidad de la tarjeta de conductor.

7 Identificación de vehículo. VIN, registro de afiliación y VRN.

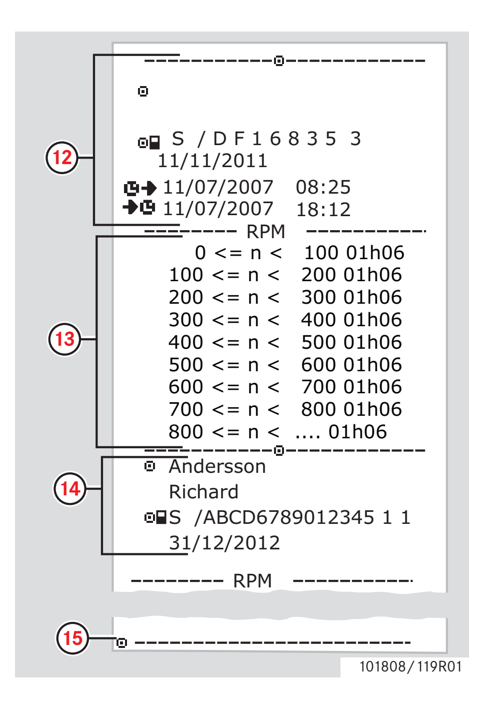
8 Información sobre el conductor anterior (en orden cronológico).

9 Fecha y hora de inicio del conductor anterior.

10 Fecha y hora de final del conductor anterior.

11 Banda de velocidad del motor y tiempo de duración.

(Continúa en la página siguiente)



12 Información sobre el conductor anterior (en orden cronológico).

13 Banda de velocidad del motor y tiempo de duración.

14 Información de la tarjeta del último conductor.

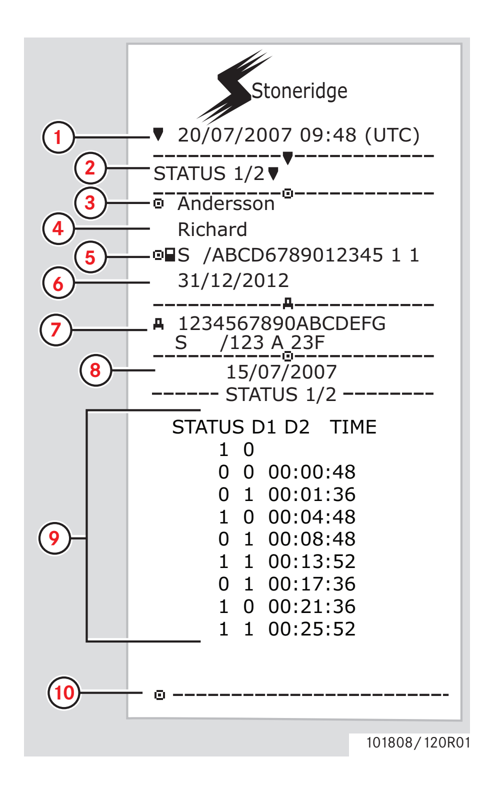
15 Firma del conductor.

Estado D1/D2

Este ejemplo muestra la impresión para "Estado D1/D2" (`estado D1/D2`).

Esta impresión lista los cambios de estado de los conectores traseros.

La salida de los conectores traseros depende de la empresa.



1 Fecha y hora (hora UTC)

2 Tipo de impresiones. (Estado D1/D2).

3 Apellidos del titular de la tarjeta.

4 Nombre del titular de la tarjeta.

5 Número de la tarjeta y de identificación del país.

6 Fecha de caducidad de la tarjeta de conductor.

7 Identificación de vehículo. VIN, estado del miembro registrante y VRN.

8 Fecha de impresión seleccionada.

9 Cambio de estado y tiempo de duración para los conectores.

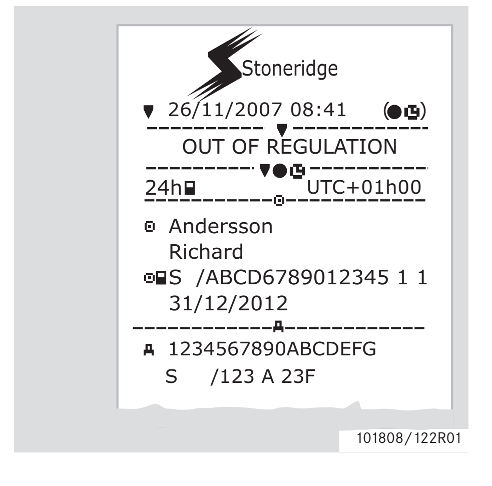
10 Firma del conductor.

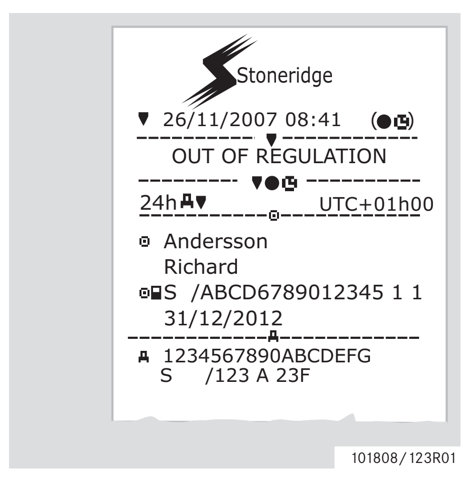
Impresiones en hora local

Es posible realizar impresiones para la tarjeta de 24h y la unidad intravehicular (VU) de 24h en hora local.

Estas impresiones facilitan la comprobación de actividades tales como la hora de final e inicio en hora local.

Las impresiones contienen la misma información que las imprimidas en hora UTC, con la diferencia de que la hora está desplazada.





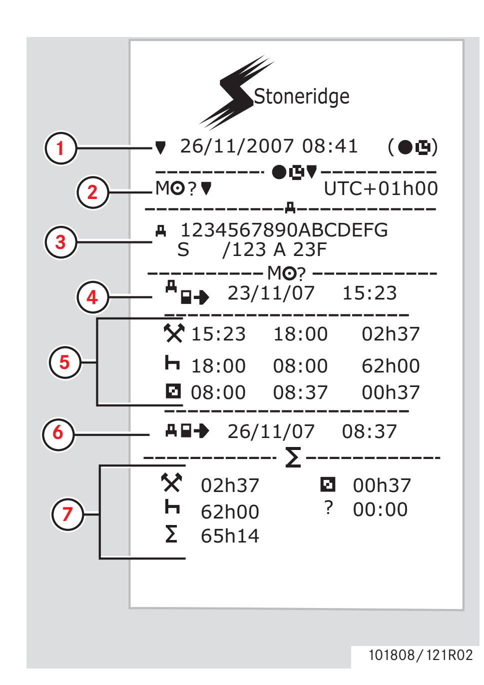


** OUT OF REGULATION ** indica que esta impresión no cumple con ninguna normativa.

Impresión, confirmación de entradas manuales

Ésta es la impresión de la situación de entradas manuales.

(▷ Situaciones de entradas manuales, página 27)



1 Fecha y hora (hora local)

2 Tipo de impresión (entradas manuales).

3 Identificación de vehículo. VIN, estado del miembro registrante y VRN.

4 Hora de extracción de la tarjeta.

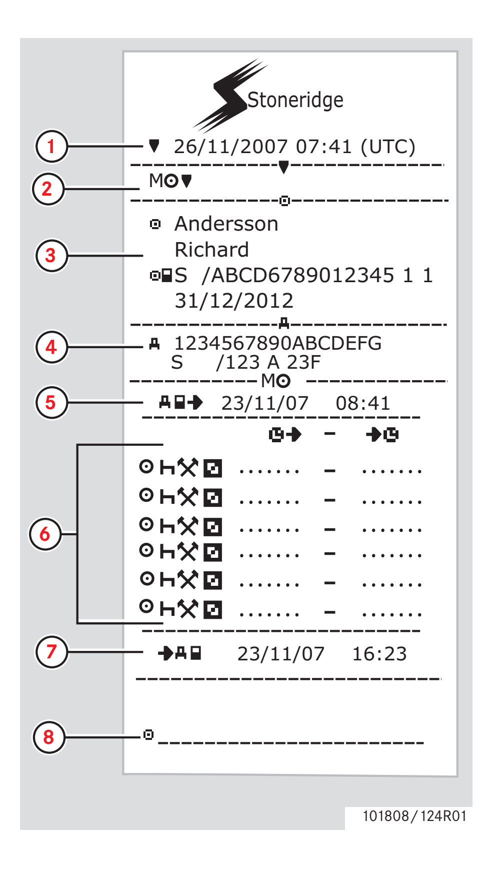
5 Entradas manuales con tiempo de duración.

6 Hora de inserción de la tarjeta.

7 Resumen de entradas manuales.

Impresión, hoja de entrada manual

Hoja de impresión para rellenar entradas manuales con un bolígrafo.



1 Fecha y hora (hora UTC)

2 Tipo de impresión (hoja de entrada manual).

3 Identificación de titular de la tarjeta.

4 Identificación de vehículo.

5 Hora de extracción de la tarjeta.

6 Entradas manuales con tiempo de duración.

7 Hora de inserción de la tarjeta.

8 Firma del conductor.

Configuración

Configuración

Los siguientes ajustes se pueden cambiar:

- Idioma del tacógrafo.
- Hora local.
- Hora UTC.
- Invert. pant.
- Prueba interna.

▷ Prueba interna, página 100



Sólo es posible cambiar la configuración cuando el vehículo está estacionado.

Idioma

El idioma de la tarjeta de conductor se usa por defecto en el tacógrafo y en las impresiones.

El tacógrafo y las impresiones se pueden cambiar a uno de 24 idiomas.

(▷ Idiomas disponibles, página 110)



El idioma seleccionado se salva sólo en el tacógrafo, no en la tarjeta de conductor.

1 Pulse el botón OK.

2 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar "CONFIGURAC." y pulse OK.



3 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar "Idioma" y pulse OK.



4 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar el idioma deseado y pulse OK.



5 La siguiente pantalla aparece brevemente:



Se salva la configuración.

Pulse ↩ dos veces para volver a la pantalla estándar.

Cambio de la hora UTC

Todas las actividades grabadas por el tacógrafo son siempre usando la hora UTC, Coordenadas de Tiempo Universal:

- La hora UTC corresponde más o menos a la hora del meridiano de Greenwich (GMT).
- La hora UTC no se ajusta para la hora de verano/invierno.



- La hora UTC se puede configurar a un máximo de +/-1 minuto por semana en el modo operativo de funcionamiento.
- La hora UTC no se puede configurar más cerca de una hora antes de la hora de caducidad de la tarjeta de conductor.

!

Si la hora UTC del tacógrafo se ha desviado más de 20 minutos, el tacógrafo debe ser calibrado por un centro técnico para tacógrafos digitales.

1 Pulse el botón OK.

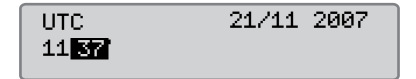
2 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar "CONFIGURAC." y pulse OK.



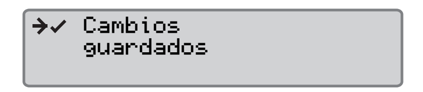
3 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar "hora UTC" y pulse OK.



4 Use el botón ▼ o ▲ para cambiar la hora UTC un minuto y pulse OK.



5 La siguiente pantalla aparece brevemente:



Se salva la configuración.

Pulse ↩ dos veces para volver a la pantalla estándar.

Cambio de la hora local

La hora local es la hora actual en un país específico. La hora local se ajusta manualmente.

La hora local se muestra únicamente como información:

- En la pantalla estándar del conductor.
- Al realizar entradas manuales de actividades.
- En pocas impresiones.

> ⓘ
> La hora local se puede ajustar en pasos de 30 minutos.

1 Pulse el botón OK.

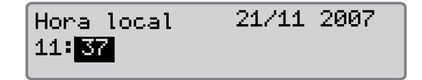
2 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar "CONFIGURAC." y pulse OK.



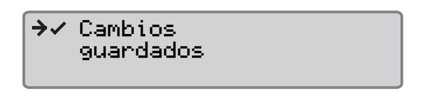
3 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar "hora local" y pulse OK.



4 Use el botón ▼ o ▲ para cambiar la hora UTC un minuto y pulse OK.



5 La siguiente pantalla aparece brevemente:

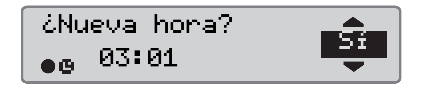


Se salva la configuración.

Pulse ⮌ dos veces para volver a la pantalla estándar.

Hora de verano

Se solicita un ajuste automático de la hora local para verano e invierto el último domingo de marzo y el último domingo de octubre, respectivamente. Seleccione "Sí" para aceptar o "NO" cancelar el cambio de tiempo.



Invertir pantalla

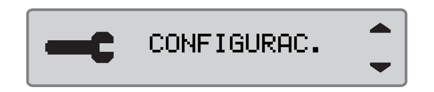
La pantalla se puede configurar en cualquiera de los siguientes modos:

- Vista positiva.
- Vista invertida.

Para cambiar el aspecto:

1 Pulse el botón OK.

2 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar "CONFIGURAC." y pulse OK.



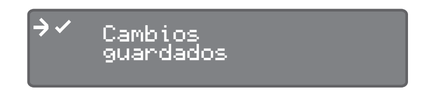
3 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar "hora local" y pulse OK.



4 Use el botón ▼ o ▲ para cambiar la hora UTC un minuto y pulse OK.



5 La siguiente pantalla aparece brevemente:



Se salva la configuración.

Pulse ↩ dos veces para volver a la pantalla estándar.

Pantallas de conductor

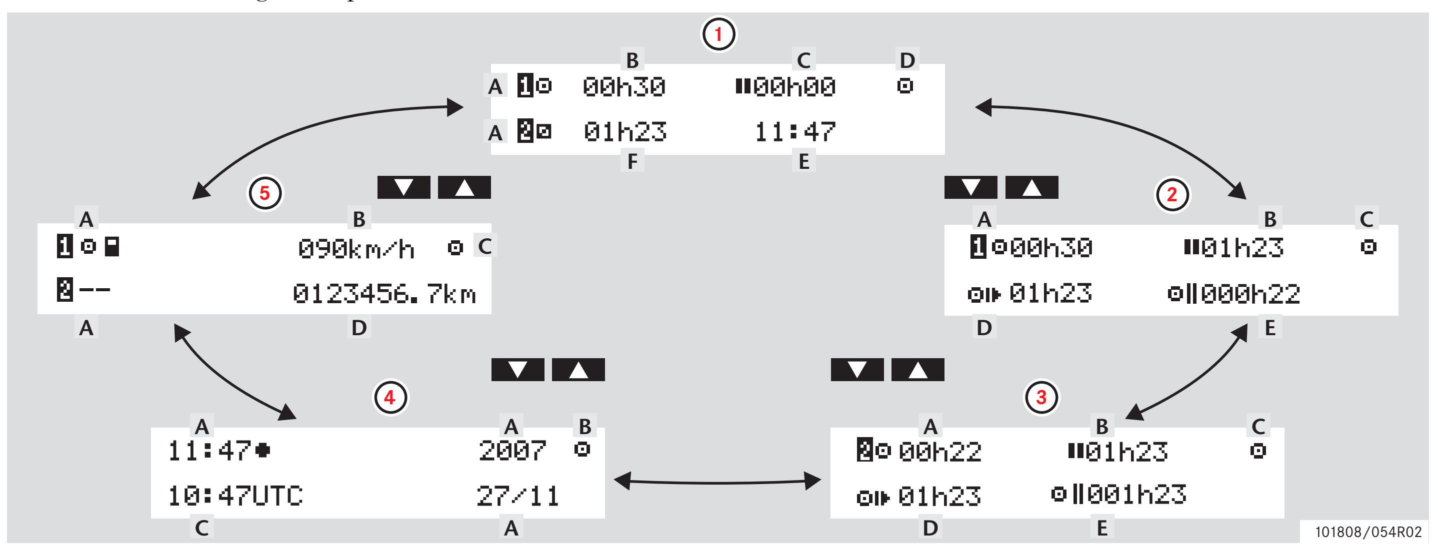
Símbolos

Mensajes, advertencias y averías

Pantallas

Pantallas de conductor

▶ Use los botones ▼ o ▲ para seleccionar con el objetivo de subir o bajar para mostrar una de las siguientes pantallas.



	Tipo de pantalla	Información	
1	Pantalla estándar, conductor 1 y 2	A. Actividad actual, conductor 1 y 2 B. Tiempo de conducción continua, conductor 1 C. Tiempo de pausa acumulado, conductor 1	D. Modo de operación E. Hora local F. Duración de la actividad, conductor 2
2	Conductor 1	A. Tiempo de conducción continua B. Tiempo de pausa acumulado C. Modo de operación	D. Tiempo de conducción acumulado día actual E. Tiempo de conducción acumulado últimos 14 días
3	Conductor 2	A. Tiempo de conducción continua B. Tiempo de pausa acumulado C. Modo de operación	D. Tiempo de conducción acumulado día actual E. Tiempo de conducción acumulado últimos 14 días
4	Fecha y hora	A. Fecha y hora local B. Modo de operación	C. Hora UTC
5	Pantalla de velocidad actual	A. Tipo de tarjeta insertada en bandeja 1 y 2 B. Velocidad actual	C. Modo de operación D. Odómetro

!

Los tiempos de conducción y descanso que aparecen en pantalla sólo se pueden usar como datos indicativos, con respecto a la legislación social actual de un país. Por favor compruebe y calcule con ayuda de las impresiones de tarjeta de 24 horas en caso de duda.

Símbolos

Símbolos

Los símbolos mostrados en pantalla y en las impresiones representan a personas, actividades o procesos.(▷ Combinaciones de símbolos, página 78)

Símbolo	Descripción
⊖	Función no disponible
1, 1	Ranura de conductor 1
2, 2	Ranura de conductor 2
▮	Tarjeta
⏏	Expulsar
⚒	Actividad
⊙	Conducción/conductor
ь	Descanso/pausa
⊠	Disponible
⛴	Cruce de transbordador/tren
OUT	"Fuera de alcance"; es decir, no se requiere ninguna grabación

Medio de representación	Descripción
●	Hora local/lugar
▮▶	Inicio del periodo de trabajo diario
▶▮	Final del periodo de trabajo diario
▮▮	Receso
➜	Desde o hacia
▼	Impresora, impresión
ℓ	Papel
▯	Pantalla
⧗	Procesando, espere...
◷	Hora, reloj

Medio de representación	Descripción
UTC	Hora universal coordinada
24h	Diario
|	Semanal
||	Dos semanas
Σ	Total/resumen
>	Velocidad
»	Velocidad excesiva
×	Fallos
!	Eventos
?	Pregunta/desconocida

Símbolo	Descripción
	Centro técnico
	Empresa
	Controlador
	Fabricante
	Seguridad
	Almacenamiento externo/descarga
	Botones
	Terminado
	Tacógrafo (Unidad intravehicular (VU)), vehículo

Símbolo	Descripción
	Tamaño del neumático
	Sensor
	Alimentación
	Imprimir
	Imprimir, submenú
	Información general de los datos bloqueados
	Lugares
	Lugares, submenú
	Configuración

Combinaciones de símbolos

Las combinaciones de símbolos que aparecen en pantalla y en las impresiones representan a personas, actividades o procesos.

Combinación	Descripción
● ▮▶	Lugar de inicio del periodo de trabajo diario
▶▮ ●	Lugar de finalización del periodo de trabajo diario
◷ →	Desde la hora (UTC)
→ ◷	Hasta la hora (UTC)
● ◷	Hora local
⊙ ⊙	Conducción en equipo
⊙ | |	Tiempo de conducción durante dos semanas
OUT →	Iniciar "Fuera de alcance"
→ OUT	Terminar "Fuera de alcance"
⊙ ▮▶	Tiempo de conducción acumulado del día actual
↓ ○	Impresora baja temperatura
↑ ○	Impresora alta temperatura
▮ --	Sin tarjeta
⊙ ▮	Tarjeta de conductor
Ť ▮	Tarjeta de centro técnico
⌂ ▮	Tarjeta de empresa
⍞ ▮	Tarjeta de control
⍞ ●	Lugar del control
⊓ →	Desde el vehículo

Mensajes, advertencias y averías

Tres tipos de notificaciones

La información que aparece en la pantalla del tacógrafo se divide en tres tipos de notificaciones, dependiendo de la gravedad de cada caso específico:

- Mensajes
- Advertencias
- Averías

En las siguientes páginas se presenta una lista alfabética de todos los mensajes, advertencias y averías relacionados con el conductor.

En esta lista "Tarjeta de conductor" se abrevia como "Tarjeta".

Mensajes

Los mensajes son información sobre procesos terminados, problemas con la tarjeta de conductor o un recordatorio para tomar una pausa.

Los mensajes no se graban y no se pueden imprimir.

▶ Pulse el botón OK para borrar un mensaje.

Advertencias

Las advertencias aparecen en caso de infracciones de la ley, como velocidad excesiva, o si los datos del tacógrafo no se pueden grabar por varias razones.

Las apariencias aparecen en una nueva ventana o en la misma ventana.

Las advertencias se graban y se imprimen.

▷ Generar una impresión, página 40

Pulse el botón OK dos veces para borrar una advertencia.

Averías

Las averías son más críticas que las advertencias. Aparecen en caso de avería de un tacógrafo, un sensor o una tarjeta de conductor o si se detecta una manipulación indebida de este equipo.

Las averías se graban y se imprimen.

▷ Generar una impresión, página 40

Pulse el botón OK para reconocer una advertencia.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
⊖	Mensaje	Tacógrafo	La entrada no es posible mientras se está conduciendo.	▶ Detenga el vehículo y vuelva a intentarlo.
! Ajuste del UTC no permitido	Mensaje	Tacógrafo	No se permite la configuración de la hora UTC en más de +/- 1 (un) minuto una vez a la semana.	▶ Si la hora UTC del tacógrafo se ha desviado más de 20 minutos, éste debe ser calibrado por un centro técnico para tacógrafos digitales.
x ↑ Aliment. alta del sensor	Avería	Sensor	Aliment. demasiado alta del sensor.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
x ↓ Aliment. baja del sensor	Avería	Sensor	Aliment. demasiado baja del sensor.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
! x Apert. no autor.funda sen.	Avería	Sensor	Se ha detectado una abertura no autorizada.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
! x Apertura no autorizada de VU	Avería	Tacógrafo	Se ha abierto la caja de la unidad de tacógrafo.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
! ⎍=0 Avería en cable sensor	Advertencia	Sensor	Error en datos del sensor de movimiento.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
! ⎍>0 Avería en cable sensor	Advertencia	Sensor	Error en datos del sensor de movimiento.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
>4 1/2h? Aviso quince min.	Mensaje	Tacógrafo	Al conductor le quedan 15 minutos para exceder el límite legal de tiempo máximo de conducción continua de 4½ horas.	▶ Encuentre un lugar adecuado para descansar en los próximos 15 minutos.
>4 1/2h Aviso tiempo de descanso	Mensaje	Tacógrafo	Ha transcurrido el límite legal de tiempo máximo de conducción continua de 4½.	▶ Detenga el vehículo a la primera oportunidad y tome un descanso.
⚷ → ✓ Bloqueo finalizado	Mensaje	Tacógrafo	Se ha completado el bloqueo.	▶ No se requiere ninguna otra acción.
! 🔒 ⎍ ⎍ Cambio sens. no autorizado	Avería	Sensor	El sensor ha sido cambiado desde el último acoplamiento.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
→✓ Cambios guardados	Mensaje	Tacógrafo	Un mensaje en una pantalla adicional para confirmar que se ha salvado un cambio.	▶ No se requiere ninguna otra acción.
1 Card expiry days left	Adver-tencia	Tarjeta	La tarjeta insertada en la bandeja 1 ("2" en el caso de la bandeja 2) caduca en xx días, donde xx es un número entre 0 y 30.	▶ Contacte con la autoridad responsable para conseguir una nueva tarjeta. El mensaje desaparece automáticamente después de 5 segundos o cuando se pulsa un botón.
! ⊙ ▮ Conducción sin tarj. válida	Adver-tencia	Tarjeta	Conducir sin una tarjeta adecuada, o con una combinación de tarjetas inadecuada.	▶ Detenga el vehículo y extraiga la tarjeta inapropiada.
! ▮ ▮ Conflicto de tarjetas	Adver-tencia	Tarjeta	Se ha detectado una combinación inválida de tarjetas.	▶ Extraiga la tarjeta que está creando el problema.
← ⚷ ✓ Desbloqueo finalizado	Mensaje	Tacógrafo	Se ha completado el desbloqueo.	▶ No se requiere ninguna otra acción.
↧ ✓ ↧ Descarga finalizada	Mensaje	Tacógrafo	El proceso de descarga del tacógrafo se ha completado con éxito.	▶ No se requiere ninguna otra acción.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
! ▮ ← ▮1 Err. int. datos tarjeta	Avería	Tarjeta	Datos corruptos detectados al leer datos de la tarjeta en la bandeja 1 ("2" en el caso de la bandeja 2) al tacógrafo.	▶ Extraiga la tarjeta y compruébela visualmente. ▶ Limpie la tarjeta con un paño húmedo suave y vuélvalo a intentar. ▶ Si la avería continúa, realice un autochequeo (▷ Prueba interna, página 100). ▶ Si la avería continúa, visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de comprobar el equipo.
! ⎍ → ⎍x Err. transf. datos sensor	Avería	Sensor	El sensor de velocidad y el tacógrafo no se comunican.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
x ⎍ ▮ Error comunic. sensor	Avería	Sensor	Error de comunicación del sensor de movimiento.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
! ⎍ Error en datos del sensor	Adver-tencia	Sensor	Aparece por una de las siguientes razones: No se recibe señal de velocidad del sensor. Señal de velocidad inválida. Sensor de velocidad – no concordancia de la firma de unidad intravehicular (VU).	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
! 🔒 / Error int. en datos	Avería	Tacógrafo	Los datos de usuario almacenados en el tacógrafo tienen errores.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
x Error interno en la VU	Avería	Tacógrafo	El tacógrafo (unidad intravehicular (VU)) ha detectado una avería interna.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
! 🔒 ⎍/⎍ Error intg. datos sensor	Avería	Sensor	Error de sensor interno, fallo en la integridad de los datos almacenados.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
! Fallo autent. de tarjeta	Avería	Tarjeta	El control de seguridad del tacógrafo para la tarjeta en la bandeja 1 ("2" en el caso de la bandeja 2) ha fallado.	▶ Extraiga la tarjeta y compruébela visualmente. ▶ Limpie la tarjeta con un paño húmedo suave y vuélvalo a intentar. ▶ Si la pantalla todavía aparece realice un autochequeo (▷ Prueba interna, página 100).
! Fallo autent. del sensor	Avería	Sensor	El tacógrafo no detecta el sensor de movimiento.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
! Fallo autent. del sensor	Avería	Sensor	El tacógrafo no reconoce el sensor de movimiento conectado como el instalado.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
× Fallo de sensor	Avería	Sensor	Un error en el enlace de datos entre el sensor de velocidad y el tacógrafo.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
x▮1 Fallo de tarjeta 1	Avería	Tarjeta	La tarjeta en la bandeja 1 ("2" si la bandeja 2) está defectuosa.	▶ Extraiga la tarjeta y compruébela visualmente. ▶ Limpie la tarjeta con un paño húmedo suave y vuélvalo a intentar. ▶ Si la pantalla todavía aparece realice un autochequeo (▷ Prueba interna, página 100). ▶ Si la avería continúa, visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de comprobar el equipo.
↧x↧ Fallo en la descarga	Avería	Tacógrafo	Fallo al intentar descargar datos del tacógrafo.	▶ Vuelva a intentar la descarga. ▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
fn × Función imposible	Mensaje	Tacógrafo	La función deseada no se puede realizar.	▶ Compruebe si el tacógrafo está colocado en el modo correcto de funcionamiento. ▶ Si la pantalla todavía muestra una avería, visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de comprobar el equipo.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
! 🅰 → T Hora de la revisión	Mensaje	Tacógrafo	El tacógrafo no está bien calibrado.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer recalibrar el tacógrafo.
⊙ 1 / 2 × Imp. abrir ranura conducien	Mensaje	Tacógrafo	Se ha intentado abrir la ranura mientras el vehículo estaba en movimiento.	▶ Detenga el vehículo. La bandeja para tarjetas sólo se puede abrir cuando el vehículo está estacionado.
▼ O ▼ Impresión cancelada	Mensaje	Impresora	Se ha cancelado el proceso de impresión.	▶ No se requiere ninguna otra acción.
▼ ✓ ▼ Impresión finalizada	Mensaje	Impresora	Se ha completado el proceso de impresión.	▶ No se requiere ninguna otra acción.
▼ ↑ o Impresora – alta temperatura	Mensaje	Impresora	La impresión no se pudo empezar, o el proceso de impresión quedo interrumpido, porque la temperatura de la impresora es demasiado alta.	▶ Espere hasta que la temperatura de la impresora esté en un rango permisible y vuelva a intentar imprimir. ▶ Si la impresora sigue fallando, visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de comprobar el equipo.
▼ ↓ ‡ Impresora – baja potencia	Mensaje	Impresora	Se ha interrumpido el proceso de impresión porque la tensión de entrada del tacógrafo es demasiado baja.	▶ Compruebe la tensión de la batería del vehículo, las conexiones, etc. ▶ Si la impresora sigue fallando, visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de comprobar el equipo.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
▼↓○ Impresora – baja temperatura	Mensaje	Impresora	La impresión no se pudo empezar porque la temperatura de la impresora es demasiado baja.	▶ Espere hasta que la temperatura de la impresora esté en un rango permisible y vuelva a intentar imprimir. ▶ Si la impresora sigue fallando, visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de comprobar el equipo.
▼ × Impresora sin papel	Mensaje	Impresora	Se ha interrumpido el proceso de impresión porque la impresora se ha quedado sin papel.	▶ Coloque papel.
×1/2 × Incapaz de abrir ranura	Mensaje	Tacógrafo	La bandeja para tarjetas correspondiente no se puede abrir.	▶ Compruebe la bandeja para ver si funciona correctamente. ▶ Si la bandeja sigue fallando, visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de comprobar el equipo.
! ⊙ Inserc. tarj. durante conducc.	Advertencia	Tarjeta	Se ha insertado una tarjeta de conductor mientras el vehículo estaba en movimiento.	▶ Continúe el viaje si la tarjeta de conductor es válida.
! Inserción de tarjeta no vál.	Advertencia	Tarjeta	Se ha insertado una tarjeta inválida en una ranura.	▶ Extraiga la tarjeta inválida.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
! Interrup. de alimentación	Advertencia	Tacógrafo	La tensión de alimentación del tacógrafo está por debajo o por encima del límite para el funcionamiento correcto, o se ha desconectado.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales si se desconoce la razón del mensaje.
M.....! ¡Memoria llena!	Mensaje	Tacógrafo	Memoria de entradas manuales llena.	▶ Modificar las entradas manuales de forma que el número total de entradas sea inferior.
¿Nueva hora? ● 03:01 Sí	Mensaje	Tacógrafo	Cambios en la hora de verano.	▶ Responda "SÍ" para empezar o terminar la hora de verano. ▶ Responda "NO" o pulse el botón para cancelar.
Ocupado imprim.	Mensaje	Impresora	La impresión está funcionando.	▶ Espere a que termine la impresión. ▶ Mantenga pulsados OK para cancelar la impresión
→ T? Preaviso de revisión	Mensaje	Tacógrafo	Próxima calibración, precalentamiento.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
>>? Pre-aviso veloc. excesiva	Mensaje	Tacógrafo	El vehículo está excediendo el límite de velocidad establecido. Después de 1 (un) minuto continuo de exceder la velocidad la advertencia se almacenará.	▶ Observe el límite de velocidad especificado.
! Sabotaje de hardware	Avería	Tacógrafo	Se ha detectado que la tarjeta se ha extraído a la fuerza o manipulando indebidamente el equipo.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
x ← Sensor no responde	Avería	Sensor	Error de comunicación del sensor de movimiento.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
x ✓ Sensor sin reconocer	Avería	Sensor	Error de comunicación del sensor de movimiento.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
! ? Sin más detalles	Avería	Sensor	Se ha producido una avería de tipo desconocido del sensor.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
! Sin señal de aliment. sensor	Avería	Sensor	El sensor no recibe alimentación.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
! / Sin tarjeta conductor/taller	Mensaje	Tarjeta	Se ha seleccionado una función que requiere una tarjeta de conductor o de centro técnico insertada.	▶ Introduzca una tarjeta de conductor ▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de hacer limpiar el equipo.
! 1 Solapamiento de tarj. 1	Advertencia	Tacógrafo	La hora de la última retirada de la tarjeta de conductor insertada es más tarde que la fecha/hora de la unidad intravehicular (VU).	▶ Extraiga la tarjeta de conductor. ▶ Compruebe la fecha/hora de la unidad intravehicular (VU) y realice un cambio si es necesario. ▶ Espere a que transcurra el periodo de solapamiento.
! x1 Tarj. expul sin guard.	Mensaje	Tarjeta	Los datos no se pudieron grabar en la tarjeta retirada de la bandeja 1 ("2" en el caso de la bandeja 2) debido a un error.	▶ Limpie la tarjeta con un paño húmedo suave y vuélvalo a intentar. ▶ Si la pantalla todavía aparece realice un autochequeo (▷ Prueba interna, página 100). ▶ Si la avería continúa, visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de comprobar el equipo.

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
1 Tarjeta caducada	Mensaje	Tarjeta	La tarjeta en la bandeja 1 ("2" en el caso de la bandeja 2) ha caducado.	▶ Extraiga la tarjeta y sustitúyala por una válida.
Tiempo agotad sin pulsar tecla	Mensaje	Tacógrafo	El tacógrafo está esperando una entrada.	▶ Pulse los botones apropiados y complete el proceso.
! 1 últ. sesión durante conducc.	Advertencia	Tarjeta	La tarjeta inválida en la bandeja 1 ("2" en el caso de la bandeja 2) se extrajo incorrectamente durante la última sesión. La retirada de la tarjeta anterior en la bandeja 1 ("2" en el caso de la bandeja 2) no fue completada correctamente por el tacógrafo.	▶ Extraiga la tarjeta y compruébela visualmente. ▶ Limpie la tarjeta con un paño húmedo suave y vuélvalo a intentar. ▶ Si la pantalla todavía aparece realice un autochequeo (▷ Prueba interna, página 100).
>> Veloc. excesiva	Advertencia	Tacógrafo	La velocidad del vehículo ha excedido el límite de velocidad configurado durante 1 minuto y se almacenará.	▶ Observe el límite de velocidad especificado.
Ya en modo calibración	Avería	Tarjeta	Dos tarjetas de centro técnico insertadas. La segunda tarjeta se extraerá sin autentificarse.	

Pantalla	Tipo	Unidad	Descripción	Medida
Ya en modo de control	Avería	Tarjeta	Dos tarjetas de control insertadas. La segunda tarjeta se extraerá sin autentificarse.	▶ Insertar sólo una tarjeta de control.
Ya en modo empresa	Avería	Tarjeta	Dos tarjetas de empresa insertadas. La segunda tarjeta se extraerá sin autentificarse.	▶ Insertar sólo una tarjeta de empresa.

Consejos de autoayuda

Cambio del rollo de papel

Mantenimiento y cuidado

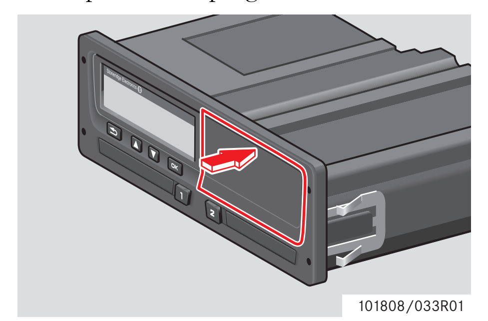
prueba interna

Preguntas frecuentes

Cambio del rollo de papel

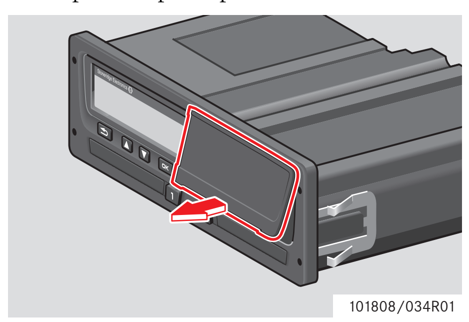
Extraiga la bandeja de impresora.

▶ Pulse el borde superior del panel frontal. El panel se despliega.



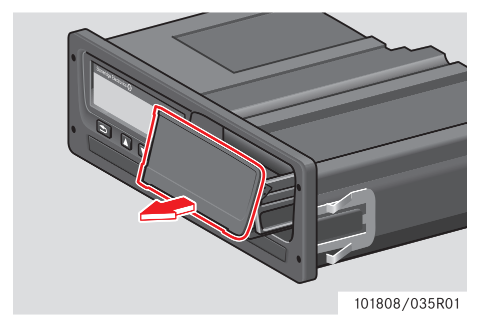
101808/033R01

▶ Soporte el panel por el borde inferior.



101808/034R01

▶ Tire de la bandeja de impresora hacia fuera con cuidado.

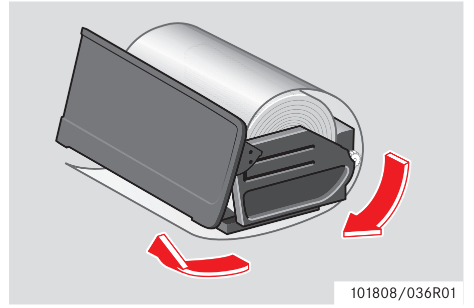


101808/035R01

Inserte un rollo de papel

> **!**
>
> Use sólo papel de impresora aprobado por Stoneridge, de lo contrario existe el riesgo de averías en la impresora.

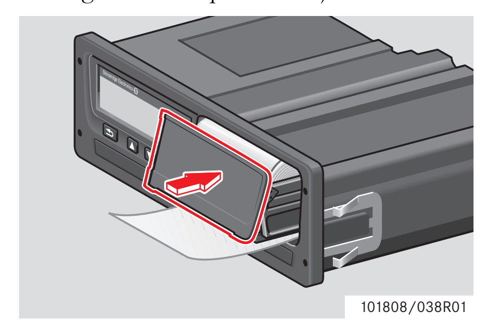
▶ Insertar el rollo de papel. Alimente el papel por la parte de atrás de la bandeja de impresora y hacia delante, pasando por el borde inferior del panel.



101808/036R01

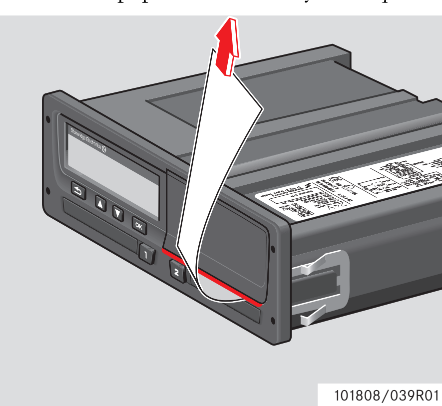
Cambio del rollo de papel

- Inserte la bandeja de papel en la impresora.
- Pulse la parte del medio del panel y empuje la bandeja de impresora hacia el tacógrafo hasta que se encaje.



101808/038R01

- Tire del papel hacia arriba y arránquelo.



101808/039R01

Mantenimiento y cuidado

Piezas de repuesto para la impresora

Contacte con su representante local si necesita piezas de repuesto.

Pieza de repuesto	Nº de pieza
Rollo de papel – 3 paquetes	6800-032
Rollo de papel – 8 paquetes	6800-002
Casete de papel	6800-001



Guarde el papel de la impresora en un lugar fresco, seco y oscuro.

Cuidado de la tarjeta

Cuidado de la tarjeta:

- No flexione ni doble la tarjeta.
- Asegúrese de mantener libres de suciedad y polvo los contactos de la tarjeta.
- Si es necesario, proceda a su limpieza con un paño húmedo y suave.
- Protéjala contra robo, pérdida o daños.

Tarjeta de conductor dañada, perdida o robada

Si la tarjeta de conductor está dañada, se ha perdido o la han robado, el propietario tiene que solicitar una tarjeta de repuesto a la autoridad responsable del país donde se emitió la tarjeta. Si la tarjeta de conductor ha sido robada y el propietario sospecha que una persona no autorizada tiene acceso a ella, el propietario tiene que informar del incidente a la policía de la zona y obtener un número de informe de la policía.

!

No está permitido que un conductor sin una tarjeta de conductor válida conduzca un vehículo equipado con un tacógrafo digital.

Consulte con la autoridad pertinente en su país para conocer las normativas nacionales.

Cuidado del tacógrafo

Cuidado del tacógrafo:

- No coloque objetos sobre las bandejas abiertas, de lo contrario podrían dañarse.
- La entrada de suciedad puede ocasionar averías prematuras en el tacógrafo.
- Mantenga las bandejas cerradas en todo momento, y ábralas exclusivamente para insertar y extraer una tarjeta.
- Limpie un tacógrafo digital sucio con un paño húmedo y suave.

Evite la presencia de alta tensión

Interrumpa la alimentación al tacógrafo si cree que el vehículo necesitará varios intentos de arranque forzado.

Para más información sobre cómo interrumpir la alimentación del tacógrafo, vea el manual de operación del vehículo.

Puede que sea necesario recalibrar el tacógrafo si se interrumpe la alimentación.



La alta tensión puede ocasionar daños permanentes en el tacógrafo y fallos en los componentes electrónicos del mismo. Los daños al tacógrafo ocasionados de esta forma anularán la garantía.

prueba interna

Prueba interna

La prueba interna sólo es posible cuando el vehículo está estacionado. Esta prueba permite al conductor comprobar los siguientes componentes del tacógrafo para asegurarse de que funcionan correctamente:



	Invert. pant
	Pantalla
	Tarjeta de conductor
	Botones
	Impresora

1 Pulse el botón OK.

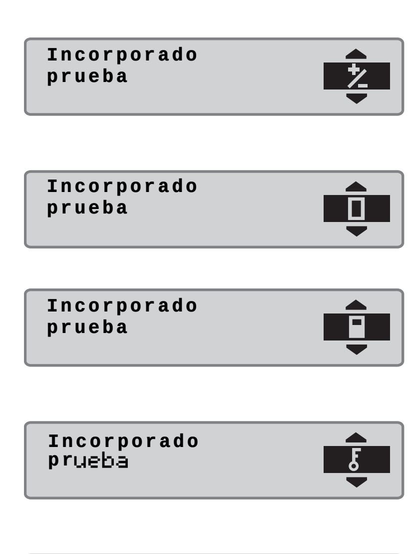
2 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar "CONFIGURAC." y pulse OK.

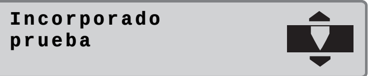


3 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar "Prueba inc." y pulse OK.



4 Use el botón ▼ o ▲ para seleccionar qué prueba realizar y pulse OK.





Medio de representación	Prueba	Descripción	Medida si la prueba falla
	Invert. pant	**Prueba de funcionamiento de la pantalla invertida** La visión en pantalla se invierte durante 2 segundos.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de que se compruebe el tacógrafo si la pantalla no se puede leer.
	Pantalla	**Prueba de la pantalla** La pantalla se ilumina durante 1 segundo y se apaga durante 1 segundo. Entonces aparece un conjunto de rectángulos durante 1 segundo.	▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales con el objetivo de que se compruebe el tacógrafo si la pantalla no se puede leer.
	Tarjeta de conductor	**Prueba de las tarjetas de conductor insertadas** Debe haber una tarjeta de conductor en la ranura correspondiente. El nombre del titular de la tarjeta se lee y aparece durante 2 segundos.	▶ Si se informa de que una tarjeta de conductor está defectuosa, compruebe una tarjeta de conductor distinta para asegurarse de que el tacógrafo está funcionando. ▶ Si el tacógrafo parece estar defectuoso, visite un centro técnico para tacógrafos digitales para que el equipo sea comprobado. ▶ Si la tarjeta de conductor es la que definitivamente está defectuosa, contacte con la autoridad responsable del país donde se emitió la tarjeta de conductor.

Medio de representación	Prueba	Descripción	Medida si la prueba falla
	Botones	**Prueba de botón** Se le pide que pulse los botones uno por uno de derecha a izquierda a intervalos de 2 segundos, de lo contrario la prueba falla.	▶ Limpie cuidadosamente los botones sucios con un paño húmedo y un detergente suave. ▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales para que el tacógrafo sea comprobado si un botón falla repetidamente.
	Impresora	**Impresión de página de prueba**	▶ Comprueba la bandeja de impresora, si es necesario inserte un nuevo rollo de papel o sustituya la bandeja. ▶ Visite un centro técnico para tacógrafos digitales para que el tacógrafo sea comprobado si la impresora todavía no funciona.

Preguntas frecuentes

Preguntas frecuentes	Respuestas
¿Cómo inserto y extraigo una tarjeta de conductor?	Mantenga pulsado el botón ▲ o ▼ durante al menos tres segundos y la bandeja se extraerá. Para retirar la tarjeta de la bandeja, empuje ligeramente la tarjeta del conductor hacia arriba desde la parte inferior a través de la abertura de la bandeja o empuje el borde de la bandeja hacia abajo hasta que salte la tarjeta del conductor. (Sólo se puede extraer una tarjeta cuando el vehículo está estacionado).
¿Cómo realizo una impresión de 24h de la tarjeta del conductor?	Pulse el botón OK una vez para ir a la pantalla de impresión. Pulse OK una vez más y use los botones ▲ y ▼ para seleccionar la impresión que desea. Para confirmar y activar la impresión, pulse OK.
¿Cómo realizo una impresión de 24h en hora local?	Pulse el botón OK una vez para acceder al menú de impresión. Pulse el botón OK una vez más. Use los botones ▲ y ▼ para seleccionar la impresión que desea. Inicie la impresión seleccionada pulsando OK.
¿Cómo puedo seleccionar el idioma del tacógrafo?	Pulse el botón OK. Use los botones ▲ y ▼ para seleccionar Configuración y pulse OK. Use los botones ▲ y ▼ para seleccionar el idioma y pulse OK. Use los botones ▲ y ▼ para seleccionar su idioma y pulse OK.

Preguntas frecuentes	Respuestas
¿Cómo puedo seleccionar la actividad del tacógrafo?	Pulse el botón ▲ o ▼. Los modos seleccionables son Disponible, Otros trabajos y Descanso/pausa. La conducción se selecciona automáticamente cuando el vehículo se pone en movimiento.
¿Cómo coloco la hora local?	Navegue hasta configuración pulsando el botón OK desde la pantalla principal. A continuación, use los botones ▲ y ▼ para desplazarse por el menú de configuración. Pulse OK para acceder a menú de configuración y use los botones ▲ y ▼ para llegar a la hora local y confirmarla con OK. Puede modificar la hora en pasos de 30 minutos. Pulse OK para confirmar.
¿Cómo cambio el papel de la impresora?	Retire la cubierta frontal del lado derecho del tacógrafo pulsando la parte superior de la tapa de plástico. Esto sacará la tapa y le permitirá tirar del rollo.
¿Cómo puedo comprobar rápidamente que la unidad intravehicular (VU) está trabajando bien?	Pulse el botón OK una vez y entonces use los botones ▲ y ▼ para navegar hasta "Configuración". En el menú de "Configuración" puede seleccionar "Prueba interna" para realizar una prueba del funcionamiento de su SE5000.
¿Cómo cambio el modo Transb./Fuera de alcance?	Pulse el botón OK una vez y después use los botones ▲ y ▼ para navegar hasta "Lugares". En el menú "Lugares" puede seleccionar "Transbordador" o "Fuera de alcance".
¿Cómo descargo datos del SE5000? (Modo de empresa)	Asegúrese de que hay una tarjeta de empresa válida insertada y bloqueada en el tacógrafo. Vea los datos bloqueados de la empresa. Conecte una herramienta de descarga de un tipo aprobado para retirar los datos.

Preguntas frecuentes	Respuestas
¿Cómo bloqueo los datos de la empresa? (Modo de empresa)	Inserte la tarjeta de empresa y después pulse OK para entrar en el menú. Use los botones ▲ y ▼ para seleccionar "Datos bloqueados de la empresa" y confirme pulsando OK.
¿Cuando tengo que bloquear los datos de la empresa? (Modo de empresa)	La primera vez que se le entrega el vehículo tiene que insertar su tarjeta de empresa para bloquear los datos.
¿Dónde está el conector de descarga? (Modo de empresa)	El conector está situado a la izquierda del rollo de papel detrás de la tapa de plástico.

Países disponibles

Idiomas disponibles

Tacógrafo ADR

Datos almacenados en la tarjeta del conductor y en el tacógrafo

Importadores nacionales

Zonas horarias

Países disponibles

El tacógrafo permite seleccionar los siguientes países como lugar.

País
Albania
Alemania
Andorra
Armenia
Austria
Azerbaiyán
Bélgica
Bielorrusia
Bosnia y Herzegovina
Bulgaria
Cd. del Vaticano
Chipre
Comunidad Europea
Croacia
Dinamarca

País
Eslovaquia
Eslovenia
España, ver regiones españolas.
Estonia
Federación Rusa
Finlandia
Francia
Georgia
Grecia
Hungría
Irlanda
Islandia
Islas Faroe
Italia
Kazajstán

País
Letonia
Liechtenstein
Lituania
Luxemburgo
Macedonia
Malta
Mónaco
Noruega
Países Bajos
Polonia
Portugal
Reino Unido, incluyendo: • Alderney, • Guernsey, • Jersey, • Isla de Man, • Gibraltar
República Checa
República de Moldavia
Resto de Europa

Países disponibles

País
Resto del mundo
Rumanía
San Marino
Suecia
Suiza
Turkmenistán
Turquía
Ucrania
Yugoslavia (Serbia/Montenegro)

Regiones españolas
Andalucía
Aragón
Asturias
Baleares
Canarias
Cantabria
Castilla-La Mancha
Castilla-León
Cataluña
Extremadura
Galicia
La Rioja
Madrid
Murcia
Navarra
País Vasco
Valencia

Idiomas disponibles

El tacógrafo usa por defecto el idioma de la tarjeta de conductor como idioma del tacógrafo.

El idioma del tacógrafo y el de impresión se pueden cambiar a uno de los siguientes idiomas.

Idioma	
Български	Búlgaro
Cesky	Checo
Dansk	Danés
Deutsch	Alemán
Eesti	Estonio
Ελληνικά	Griego
English	Inglés
Español	Español
Français	Francés
íslenska	Islandés
Italiano	Italiano
Latviesu	Letón

Idioma	
Lietuviu	Lituano
Magyar	Húngaro
Nederlands	Holandés
Norsk	Noruego
Polski	Polaco
Românã	Rumano
Русский	Ruso
Português	Portugués
Slovencina	Eslovaco
Slovenscina	Esloveno
Suomi	Finlandés
Svenska	Sueco

Tacógrafo ADR

Aprobado para uso en vehículos con materias peligrosas

La versión ADR del tacógrafo está aprobada para uso en vehículos con materias peligrosas.

Se diferencia del tacógrafo estándar por tener una protección antiexplosión y está certificado de acuerdo con la directiva de la UE 94/9/EC.

Número de certificado de prueba TÜV:

ATEX 2507 X, con los suplementos correspondientes.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)



La protección antiexplosión del tacógrafo ADR sólo se garantiza cuando el vehículo está estacionado y el interruptor de aislamiento de la batería está abierto.

Características especiales del tacógrafo ADR

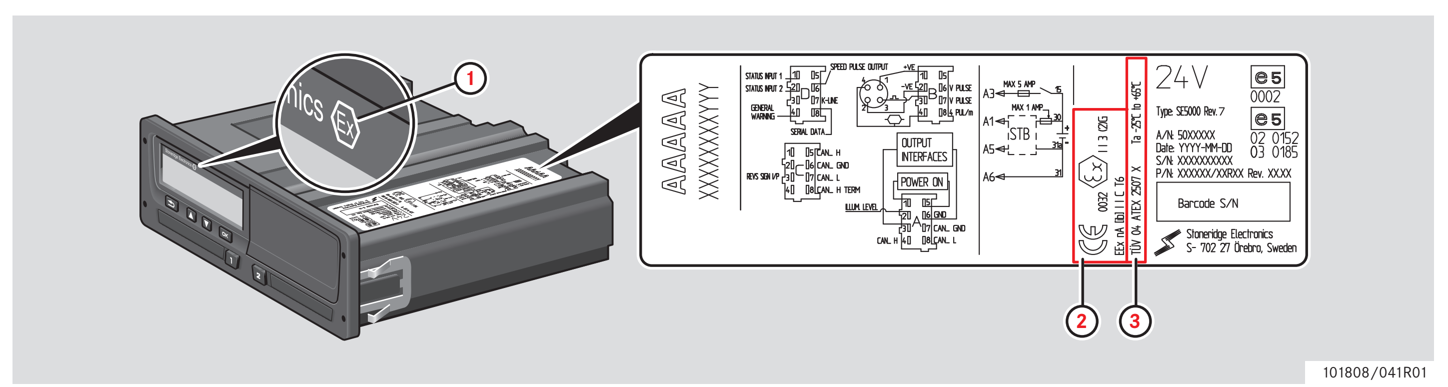
Algunas de las funciones del tacógrafo ADR se desactivan inmediatamente cuando se desconecta el encendido.

- Las bandejas de tarjeta no salen.
- No se puede imprimir.
- La iluminación de fondo para los botones y la pantalla está desconectada.



El tacógrafo ADR entrará en modo de ahorro de energía inmediatamente después de que se desconecte el encendido.

Para que el tacógrafo ADR esté completamente operativo, la llave de encendido debe estar en la posición de encendido "key-on" o "ignition on", dependiendo del fabricante.



Diferencias a la vista entre un tacógrafo estándar y un tacógrafo ADR

1 Símbolo "Ex" en la parte delantera del tacógrafo

2 Clasificación ADR

3 Número de certificado de prueba TÜV

Datos almacenados en la tarjeta del conductor y en el tacógrafo

Diversos datos están almacenados en la tarjeta del conductor y en el tacógrafo respectivamente por cada:

- Día
- Conductor 1
- Vehículo
- Cambio de actividad

Datos almacenados en la tarjeta del conductor

Se almacenarán datos en la tarjeta del conductor cuando:

- Una tarjeta de conductor es insertada o extraída del tacógrafo.
- La actividad del conductor cambia o es introducida manualmente.
- Suceden advertencias y averías.
- Los controles son realizados por las autoridades.

En el caso de dos conductores, los datos de la tarjeta del conductor están almacenados únicamente en las respectivas tarjetas.

Datos de inserción y extracción

Se almacenarán datos por cada día y vehículo:

- Fecha y hora de la primera inserción y última extracción de la tarjeta del conductor.
- Valor del cuentakilómetros del vehículo en la primera inserción y última extracción de la tarjeta del conductor.
- El número de registro del vehículo y el estado miembro en que está registrado el vehículo (estado miembro de la Unión Europea o de la Zona Económica Europea).

Datos de actividad del conductor

Se almacenan datos por cada día y cambio en la actividad de conducción:

- Fecha y contador diario de presencia de tarjeta.
- Distancia total recorrida por el titular de la tarjeta de conductor.
- Estado de conducción a las 00:00 horas o en la inserción de la tarjeta, conductor único o parte de una plantilla.
- Un registro de cada cambio en la actividad de conducción:
- Estado de conducción – conductor 1 o conductor 2.
- Bandeja de tarjeta utilizada en el tacógrafo.
- Tarjeta insertada o no en el momento de cambio de la actividad.
- Actividad del conductor.
- Fecha y hora de cambio de la actividad.

Datos almacenados en el tacógrafo

Se almacenan datos en el tacógrafo cuando:

- Una tarjeta de conductor es insertada o extraída.
- El conductor cambia la actividad.
- Suceden eventos y averías.
- Manipulación indebida del tacógrafo.

La velocidad del vehículo se almacena de forma continuada.

Datos de inserción y extracción

Se almacenan datos por cada tarjeta de conductor:

- Apellido y nombre del titular de la tarjeta.
- Número de la tarjeta del conductor, estado miembro emisor de la tarjeta y fecha de vencimiento de la misma.
- Fecha y hora de inserción y extracción de la tarjeta del conductor.
- Lectura del odómetro del vehículo en la tarjeta de conductor.
- Hora de inserción y extracción
- El número de registro del vehículo y el estado miembro de matriculación del vehículo.
- Hora de extracción de la tarjeta en el último vehículo en el que se insertó la tarjeta del conductor.
- En qué bandeja está insertada la tarjeta de conductor.
- Indicación si se han realizado entradas manuales de actividades.
- Selección de idioma en el tacógrafo del conductor.

Datos de actividad del conductor

Se almacenan datos por cada día y cambio en la actividad de conducción:

- Estado de conducción: único o parte de una plantilla.
- Bandeja de tarjeta utilizada en el tacógrafo.
- Tarjeta insertada o no en el momento de cambio de la actividad.
- Actividad del conductor.
- Fecha y hora de cambio de la actividad.

Otros datos

Otros datos almacenados en el tacógrafo:

- Velocidad del vehículo detallada.
- Velocidad excesiva del vehículo al menos 1 minuto.
- Eventos de empresa y centro técnico.

Importadores nacionales

Importadores nacionales

Los importadores nacionales se pueden encontrar en la siguiente lista.

Contacte con su representante local para obtener información, asistencia o piezas de repuesto.

País	Importador	Número de teléfono	Dirección
Alemania	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Teléfono: +49 (0)7041 96950 Fax: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Würtenberg, Alemania Correo electrónico: info@iveka.de Sitio web: http://www.iveka.de
Australia	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Teléfono: +61 02 9621 8190 Fax: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia Correo electrónico: mispl@iprimus.com.au
Austria	Ver Alemania		
Bélgica	Phelect SRPL	Teléfono: +32 (8) 7560 274 Fax: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Bélgica Correo electrónico: info@phelect.be
Bielorrusia	Ver Rusia		
Bosnia-Herzegovina	Ver Croacia		

País	Importador	Número de teléfono	Dirección
Bulgaria	Globus Commerce Ltd	Teléfono: +359 028 403 226 Fax: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgaria Correo electrónico: globus@globuscommerce.com Sitio web: http://www.globuscommerce.com
Canadá	Canadian Automotive Instruments Ltd	Teléfono: +1 780 963 8930 Fax: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Canadá Correo electrónico: sales@c-a-i.net Sitio web: http://www.c-a-i.net
Chile	TAFCK Servicio Intru-mental Automotriz	Teléfono: +56 5225 174, 5248 680, 4165 887 Fax: +56 4161 679	Jose Joaquin Prieto, 4960 San Miguel, Santiago, Chile Correo electrónico: tacographos@tafck.cl Sitio web: http://www.intrumentalautomotriz.cl
China	Stoneridge Asia Pacifick Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Teléfono:+86 512 6286 2188 Fax: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu,P.R China Correo electrónico: info@stoneridge.com Sitio web: www.stoneridge.com
Chipre	K A Hiras Parts Ltd.	Teléfono: +357 (0)25 571 230 Fax: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Chipre Correo electrónico: k.a.hiras@cytanet.com.cy Sitio web: http://www.hirasparts.com
Croacia	Auto Konzalting D.O.O.	Teléfono: +385 (0)1 307 7124 Fax: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Croacia Correo electrónico: auto-konzalting@zg.htnet.hr Sitio web: http://www.usteda-goriva.hr

Importadores nacionales

País	Importador	Número de teléfono	Dirección
Dinamarca	BG Service Center A/S	Teléfono: +45 (0)87 418010 Fax: +45 (0)87 418011	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Dinamarca Correo electrónico: jk@bgteknik.com. Sitio web: http://www.bgdk.dk
EE.UU.	Zepco sales	Teléfono: +1 800 527 4305 Fax: +1 972 690 1061	508 North Central Expressway, Richardson, Texas, 75080, USA Correo electrónico: mike@zepco.com
Eslovenia	Ver Croacia		
España	Stoneridge Electronics	Teléfono: +34 1 662 3222 Fax: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38 - Pol. Ind. Casa Blanca ES-28108 Alcobendas, Madrid, España Correo electrónico: spain.amsales@stoneridge.com Sitio web: http://www.stoneridgeelectronics.info
Estonia	Lajos Ltd	Teléfono: +372 3270 940 Fax: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda,Lääne Virumaa Estonia Correo electrónico: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Sitio web: http://www.lajos.ee
Finlandia	Piirla Oy	Teléfono: +358 (0)17 283 1595 Fax: +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Finlandia Correo electrónico: piirla@piirla.fi Sitio web: http://www.piirla.fi
Francia	Stoneridge Electronics	Teléfono: +33 (0)5 5950 8040 Fax:+33 (0)5 5950 8041	Dirección 1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, Francia Correo electrónico: france.amsales@stoneridge.com Sitio web: http://www.stoneridgeelectronics.info

País	Importador	Número de teléfono	Dirección
Grecia	P. Theodosiou Ltd	Teléfono: +30 (0)210 3474500 Fax: +30 (0)210 3477315	115 Athinon Av, GR-104 47 Atenas, Grecia Correo electrónico: theodos@acsmi.gr
Holanda	Ver Países Bajos		
Hungría	SzelpoAutoControl Systems Kft.	Teléfono: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	8000 Székesfehérvár, Budai út 390, Hungría Correo electrónico: szelpo@szelpo.hu Sitio web: http://www.szelpo.hu
Irlanda	MMC Commercials Ltd	Teléfono: +353 (0)1 419 2300 Fax: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, República de Irlanda
Islandia	Heckla hf	Teléfono: +354 (0)590 5100 Fax: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Islandia Correo electrónico: obj@hekla.is Sitio web: http://www.hekla.is
Israel	Tachograph Ltd	Teléfono: +972 (0)3 550 7254 Fax: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel Correo electrónico: pniel_m@netvision.net.il Sitio web: http://www.speedometer.co.il
Italia	Stoneridge Electronics s.r.l.	Teléfono: +39 (0)650861001 Fax: +39 (0)650861006	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Rome, Italia Correo electrónico:italy.amsales@stoneridge.com
Jordania	Saba Trading Est	Teléfono: +962 (0)6 416 6264 Fax: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordania Correo electrónico: sabatrd@wanadoo.jo

País	Importador	Número de teléfono	Dirección
Kazajstán	TOO "Trans-Takhograf"	Teléfono: +7 87 182 450 391 Fax: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 AkademikaMargulana str, 140000, Pavlodar, 140011, Kazajstán Correo electrónico: trantsahograf@rambler.ru
Kósovo	Ver Croacia		
Letonia	Nordtranselektro SIA	Teléfono: +371 6756 3753 Fax: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Latvia Correo electrónico: ntrans@ilad.lv Sitio web: http://www.tahograf.lv
Lituania	Vectis UAB	Teléfono: +370 473 111 Fax: +370 473 141	Armoni°kiu 37, 46401, Kaunas, Lituania Correo electrónico: vectis@vectis.lt Sitio web: http://www.vectis.lt
Luxemburgo	Ver Alemania		
Macedonia	Ver Croacia		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Teléfono: +356 (0)23 821 551 Fax: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta Correo electrónico: pcass@pater.com.mt
Marruecos	Egloffe Controle Maroc	Teléfono: +212 02 224 8380	Rond Point Aïcha, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Marruecos
Marruecos	Sara Electronique	Teléfono: +212 02 262 3637	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Marruecos

País	Importador	Número de teléfono	Dirección
Moldavia	Caterpilar	Teléfono: +373 (0)22 506 910 Fax: +373 (0)22 506 910	Str Paduri 22, Chisinau2002, Moldova Correo electrónico: office@caterpilar.md Sitio web: caterpilar.md
Montenegro	Ver Croacia		
Noruega	Instek A/S	Teléfono: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Noruega Correo electrónico: instek@instek.no Sitio web: http://www.instek.no
Nueva Zelanda	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Teléfono: +61 (0)2 9621 8190 Fax: +61 (0)2 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia Correo electrónico: mispl@iprimus.com.au1
Nueva Zelanda	Robinson Instruments Ltd	Teléfono: +64 (0)9 377 1565 Fax: +64 (0)9 358 0573	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Nueva Zelanda Correo electrónico: sales@robinsoninstruments.co.nz Sitio web: robinsoninstruments.co.nz
Países Bajos	C.A.S.U. Utrecht b. v.	Teléfono: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD N ieuwegein, Holanda Correo electrónico: info@casuutrecht.nl Sitio web: http://www.casuutrecht.nl

Importadores nacionales

País	Importador	Número de teléfono	Dirección
Polonia	Neris	Teléfono: +48 (0)22 662 2299 Fax: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Polonia Correo electrónico: neris@neris.pl Sitio web: http://www.neris.pl/
Portugal	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Teléfono: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Días 747 / 793,4100-247 Porto, Portugal
Reino Unido	Stoneridge Electronics	Teléfono: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Escocia, R.U. Correo electrónico: sales @elc.stoneridge.com Sitio web: http://www.stoneridgeelectronics.info
República Checa	HALE spol. s r o.	Teléfono: +420 (0)283 870 676 Fax: +420 (0)283 870 091	Dě lnická 15, CZ-170 00 Praha 7, República Checa Correo electrónico: halesro@hale.cz Sitio web: http://www.hale.cz
Rumanía	S C Fomco Prodimpex SRL	Teléfono: +40 265 318008 Fax: +40 265 318008	Str Ratul Mori 1295, Sangeorgiu de Mures, 547530, Rumanía Correo electrónico: office@fomco.ro Sitio web: http://www.fomco.ro
Rusia	Awesto Holding Ltd	Teléfono: +7 (0)495 232 2111 Fax: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22 of 3, Moscú, 109316 Rusia Correo electrónico: avtermo@atom.ru Sitio web: http://awesto.ru

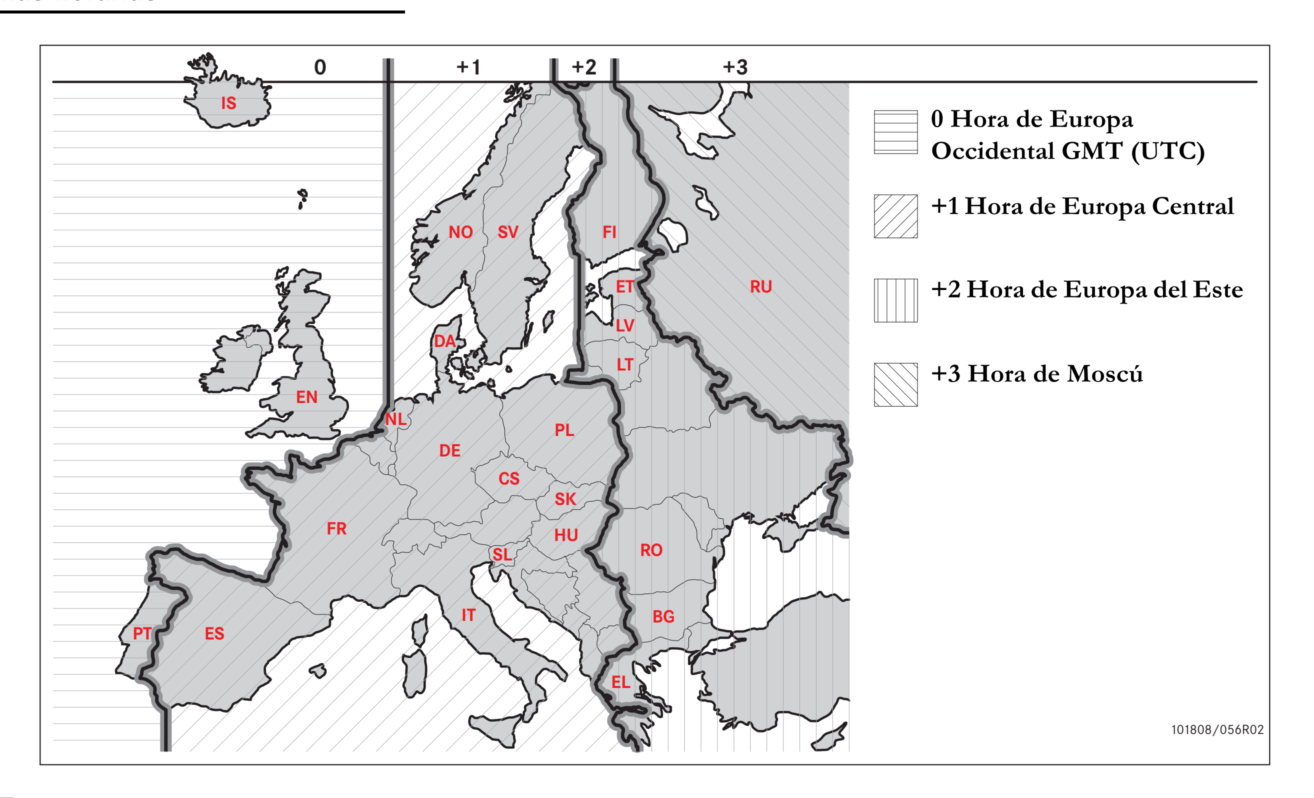
País	Importador	Número de teléfono	Dirección
Serbia	Univerzal Auto Tehnic Doo	Teléfono: +381 31 722 755 Fax: +381 32 722 756	Univerzal Auto Tehnic Doo1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, Serbia Correo electrónico: univerzalat@alfagm.net
Sudáfrica	Automotive Control Systems	Teléfono: +27 (0)31 581 7300 Fax: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, mBriardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Sudáfrica Correo electrónico: mandy@acsystems.co.za Sitio web: http://acsystems.co.zu
Suecia	Stoneridge Nordic AB	Teléfono: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Estocolmo Correo electrónico: kontakt@stoneridge.com Sitio web: http://www.stoneridgeelectronics.info
Suiza	Auto Meter AG	Teléfono: +41 (0)41 349 4050 Fax: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Suiza Correo electrónico: info@autometer.ch Sitio web: http://www.autometer.ch
Taiwan	TVI Company Ltd	Teléfono: +886 (0)2 2698 9638 Fax: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhih, Taipei County 22100, Taiwan Correo electrónico: jonathen@cef.com.tw Sitio web: http://www.cef.com.tw
Túnez	Electro Diesel Tunisie	Teléfono: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Túnez
Túnez	MAP Services	Teléfono:+ 216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Túnez

Importadores nacionales

País	Importador	Número de teléfono	Dirección
Turquía	Olcusan Olcu Aletleri Sanayi Ve Ticaret A.S.	Teléfono: +90 0288 4361 165 Fax: +0288 4361 169	Buyukkaristiran Kasabasi, Kirklareli, 39780 Luleburgaz, Turquía Correo electrónico: adnansarioglu@olcusan.com.tr Sitio web: http://www.olcusan.com.tr
Ucrania	Arvest	Teléfono: +380 8 32 294 9392 +380 8 32 298 4500 Fax:+380 8 32 294 9390 +380 8 32 224 2161	Chornovola st.63 A/209, Lviv - 58, 79058, Ucrania Correo electrónico: arvest@mail.lviv.ua Sitio web: http://wwwtacho.com.ua

Zonas horarias

Zonas horarias



Modo de empresa

Requisitos y recomendaciones

Responsabilidad del propietario

Se recomienda a los transportistas y propietarios de vehículos que se aseguren de que sus vehículos están equipados con un sistema de tacógrafo según la UE y las leyes nacionales.

Requisitos

Se recomiendan las siguientes acciones a los transportistas y propietarios de vehículos:

- Descarga de datos.
- Inspecciones.
- Almacenamiento de datos.

Descarga de datos.

A los transportistas y propietarios de vehículos se les exige descargar datos específicos de empresa mediante el tacógrafo y la tarjeta del conductor con suficiente regularidad para garantizar que no se corren riesgos de sobreescritura de datos.

Inspecciones

Los transportistas y propietarios de vehículos son responsables de:

- Inspecciones de empresa – realizadas regularmente en el sistemas de tacógrafo del vehículo.
- Inspección periódica en un centro técnico - el sistema de tacógrafo del vehículo debe pasar por una inspección al menos cada dos años en un centro técnico para tacógrafos digitales.

Almacenamiento de datos.

Se recomienda a los transportistas y propietarios de vehículos que:

- Almacenen todos los datos descargados, con firmas digitales, en una forma adecuada y segura para archivar, proteger contra fallos del equipo o corrupción de los datos en el almacenamiento principal de datos primarios.
- Almacenen todos los datos descargados de forma segura para impedir un acceso no autorizado.
- Almacenen de forma segura cualquier certificado de incapacidad de descarga.
- Guarden en lugar seguro el certificado de la prueba tras las inspecciones periódicas en un centro técnico.

> **!**
>
> Consulte con las autoridades competentes sobre información acerca del periodo mínimo de almacenamiento.

Registros

A los transportistas y propietarios de vehículos se les exige:

- Conserven un registro de todas las descargas de datos del tacógrafo.

Mantener:

- Registros descargados
- Certificados de incapacidad de descarga
- Inspección periódica en centro técnico
- Certificados

disponibles durante una investigación o auditoría de cualquier actividad componente.

Recomendaciones

Se recomienda a los transportistas y propietarios de vehículos realizar lo siguiente:

- Bloquear datos
- Certificados

Bloquear datos

- Bloquear los datos del tacógrafo antes de que el conductor utilice el vehículo
- Desbloquear los datos del tacógrafo antes de transferir el vehículo a otra empresa.

Certificados

- Mantener un registro de los certificados de incapacidad de descarga emitidos desde un centro técnico para tacógrafos digitales.
- Asegurarse de la precisión de la información en el certificado de ensayo del tacógrafo recibido tras la inspección periódica en el centro técnico.

Funciones de empresa

Con una tarjeta de empresa válida insertada se pueden realizar las siguientes funciones:

- Bloqueo de datos
- Desbloqueo de datos
- Descarga de datos

Bloqueo de datos

Para impedir que personas no autorizadas puedan tener acceso a los datos del tacógrafo, se debe realizar un bloqueo antes de empezar a usar el tacógrafo.

Desbloqueo de datos

Se debe realizar un desbloqueo de datos antes de transferir el tacógrafo a otro usuario/propietario. De otro modo se corre el riesgo de grabar los datos del próximo usuario. Si se omite por un olvido el proceso de descarga de datos, los datos no se desbloquearán hasta que el siguiente usuario realice un bloqueo.

Descarga de datos

Los datos del tacógrafo se deben descargar regularmente para asegurarse de no correr el riesgo de reescribir sobre datos.

Configuración

Es posible preconfigurar la actividad de arranque/parada en la posición de encendido/apagado de la llave.

Equipo necesario

El equipo necesario para el modo de empresa es:

- Tacógrafo
- Tarjeta de empresa

Tacógrafo

El tacógrafo graba y almacena datos que se pueden mostrar en pantalla o en una impresión.

La información del vehículo que se puede visualizar es:

- RPM
- Velocidad del vehículo
- D1/D2

Tarjeta de empresa

Las tarjetas de empresa son emitidas por las autoridades responsables en los respectivos países de la UE, AEE y AETR.

Una empresa puede tener varias tarjetas de empresa.

La tarjeta de conductor debe estar insertada en el tacógrafo para identificar a la empresa.

Si falla la autentificación de la tarjeta de empresa, vea página 79

La tarjeta de empresa se puede autentificar de forma remota. Si falla la autentificación remota, se notificará al usuario a través de la interfaz de usuario. Esto no será visible en la pantalla de la unidad intravehicular (VU).

La bandeja de tarjeta está bloqueada cuando el vehículo está en movimiento, mientras que el tacógrafo está ocupado procesando la tarjeta de empresa y si se interrumpe la alimentación del tacógrafo.

La tarjeta de empresa puede almacenar un mínimo de 230 registros. El número máximo de registros depende del tipo de tarjeta. Cuando se llega al límite superior los datos más antiguos se sobreescriben.



UE – Unión Europea
AEE – Área económica europea
AETR – Acuerdo de las Naciones Unidas sobre el transporte internacional por carretera



Es muy importante cuidar correctamente las tarjetas de empresa.
Si una tarjeta de empresa cayera en manos no autorizadas, sería posible visualizar y descargar datos de empresa bloqueados en cualquier tacógrafo perteneciente a la misma.

Equipo de descarga

La descarga de datos almacenados de la memoria del tacógrafo o de una tarjeta de conductor insertada, se realiza mediante la conexión de un equipo de descarga. Para obtener mejores resultados, Stoneridge Electronics recomienda el uso de OPTAC. También puede utilizar otros equipos de descarga en conformidad con el protocolo recogido en el documento legislativo 1360/2002, Anexo 7.

Bloqueo de datos

Bloqueo de datos

Se debe realizar un bloqueo antes de empezar a usar el tacógrafo para impedir que personas no autorizadas tengan acceso a los datos del tacógrafo.

Únicamente se bloquearán los datos grabados tras un bloqueo y entonces sólo podrán ser descargados o visualizados por el propietario de los datos.

Los datos grabados antes de un bloqueo serán accesibles a todos los futuros usuarios.

Bloqueo/desbloqueo de empresa

1 Inserte una tarjeta de empresa en la bandeja 1 o 2. El tacógrafo entra automáticamente en el modo de operación de empresa.

2 Pulse el botón OK para entrar el menú del tacógrafo.

3 Use ▲ o ▼ para seleccionar "BLOQ. EMPR." y pulse OK.



Si la siguiente pantalla aparece los datos están desbloqueados.



Si la siguiente pantalla aparece los datos están bloqueados.



Otra empresa aún bloqueada

Si se realiza un bloqueo y existe otra empresa aún bloqueada, el tacógrafo realizará automáticamente un desbloqueo de la empresa anterior. Ninguna empresa perderá datos. Bloqueo desbloqueo de empr.

Realizar bloqueo

Para realizar un bloqueo de los datos del tacógrafo deberá utilizar una tarjeta de empresa válida.



Si hay insertadas tarjetas de empresa en ambas bandejas, se expulsará la última tarjeta insertada.

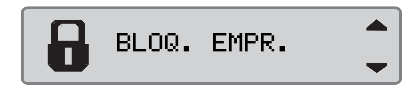
!

Presione el botón para cancelar y volver a la pantalla estándar.

1 Inserte una tarjeta de empresa en la bandeja 1 o 2. El tacógrafo entra automáticamente en el modo de operación de empresa.

2 Pulse el botón OK para entrar el menú del tacógrafo.

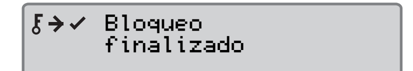
3 Use o para seleccionar "BLOQ. EMPR." y pulse OK.



4 Use o para seleccionar "Sí".



5 Pulse OK para realizar el bloqueo. La siguiente pantalla aparece brevemente:





El bloqueo sólo es posible si la empresa actual no está ya bloqueada.



Si la última exclusión fue realizada por la presente empresa, dicha exclusión será cancelada y el bloqueo de la empresa actual será extendido a la fecha y hora del bloqueo anterior.



El tacógrafo puede gestionar un máximo de 20 bloqueos de empresa. Después de esto se borra el bloqueo de empresa más antiguo.

Desbloqueo de datos

Se debe realizar un desbloqueo de datos antes de transferir el tacógrafo a otra empresa. De otro modo se corre el riesgo de grabar los datos del próximo usuario. Si se omite por un olvido el proceso de descarga de datos, los datos no se desbloquearán hasta que la siguiente empresa realice un bloqueo.

Para información sobre los datos almacenados durante una actividad de bloqueo de empresa, ver página 140.

Realizar desbloqueo

1 Inserte una tarjeta de empresa en la bandeja 1 o 2. El tacógrafo entra automáticamente en el modo de operación de empresa.

2 Pulse el botón OK para entrar el menú del tacógrafo.

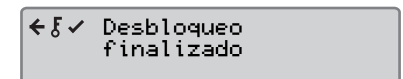
3 Use ▲ o ▼ para seleccionar "BLOQ. EMPR." y pulse OK.



4 Use ▲ o ▼ para seleccionar "Sí".



5 Pulse OK para realizar el bloqueo. La siguiente pantalla aparece brevemente:



Descarga de datos

Descarga de datos

La descarga es la copia, conjunto con una firma digital periódica, de una parte o un conjunto completo de datos almacenado en un tacógrafo o en una tarjeta de conductor.

La descarga habitual de datos garantiza que la empresa posee un registro continuo de las actividades del conductor y el vehículo.

Es posible descargar datos de forma remota.

Los datos se pueden descargar tantas veces como se quiera. Los datos de empresa bloqueados sólo pueden ser descargados por el propietario de los datos.

Intervalos de descarga

Compruebe las normas con las autoridades nacionales.

Datos de la tarjeta del conductor

No es obligatorio descargar los datos recogidos en una tarjeta de conductor a través del tacógrafo; también pueden ser descargados directamente del equipo de descarga.

Almacenamiento de datos descargados

Todos los datos descargados se deberían almacenar:

- Con firmas digitales a fin de poder comprobar su validez más adelante.
- De forma adecuada y segura para lograr una protección contra fallos del equipo o corrupción de datos en el almacenamiento de datos primario.

Compruebe las normas con las autoridades nacionales.

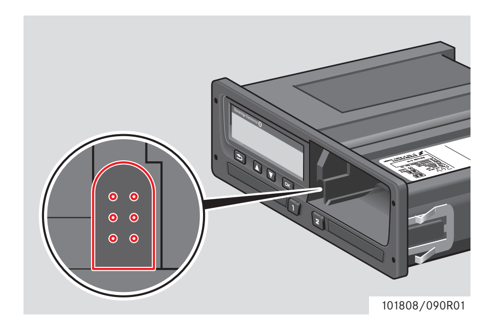
Descarga de datos



Si hay insertada una bandeja de conductor en la bandeja 1, inserte la tarjeta de empresa en la bandeja 2 para realizar la descarga.

1 Extraiga el casete de la impresora.

2 Acople el equipo de descarga al tacógrafo mediante el conector frontal de 6 vías para descarga.

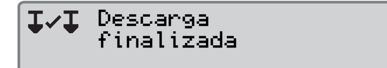


101808/090R01

3 Empiece a descargar los datos según las instrucciones del equipo de descarga. Se mostrará el siguiente mensaje, indicando que la descarga del tacógrafo está activa.

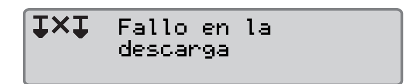


Una vez finalizada la descarga se mostrará el siguiente mensaje:



Fallo de la descarga de datos

Si el proceso de descarga resulta fallido, la pantalla del tacógrafo mostrará la siguiente advertencia:



▶ Revise las conexiones y el equipo de descarga.

Tacógrafo defectuoso

Si se ha determinado que el tacógrafo está defectuoso, deberá conducir el vehículo a un centro técnico especializado en tacógrafos digitales para su revisión.

Tarjeta de empresa defectuosa

Si una tarjeta de empresa fuera defectuosa deberá reemplazarla por otra nueva.

Devolución de datos descargados a centro técnico

Si un centro técnico especializado en tacógrafos digitales interrumpe el servicio activo de un tacógrafo defectuoso, deberá descargar los datos almacenados en el tacógrafo por el último propietario y devolver los datos a éste.

!

Un centro técnico no podrá compartir con terceros los datos descargados de una empresa sin permiso expreso y por escrito de dicha empresa.

Certificado de incapacidad de descarga

Si no es posible descargar datos de un tacógrafo defectuoso, el centro técnico emitirá un certificado de incapacidad de descarga.

Dicho certificado recibido de un centro técnico se debe conservar en un lugar seguro. Este certificado debe estar disponible para las autoridades competentes durante una investigación o auditoría.

Es buena práctica mantener un registro de los certificados de incapacidad de descarga emitidos desde un centro técnico para tacógrafos digitales.



Si un centro técnico recibiera una solicitud escrita de una autoridad competente, podrá facilitar a la autoridad una copia de los datos descargados almacenados con fines de investigación y sin necesidad de contar con el permiso del propietario de los datos.

Descarga con tarjeta de control

Mediante una tarjeta de control válida, las autoridades competentes pueden descargar datos con fines de investigación.

Configuración

Configuración

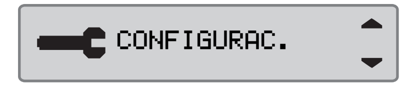
Actividad por defecto con la llave en posición de encendido

Esta configuración ofrece la posibilidad de preseleccionar un cambio automático de actividad para el conductor 1 y el conductor 2 al conectar el encendido.

Para preseleccionar la actividad con la llave en posición de encendido:

1 Pulse el botón OK .

2 Use ▲ o ▼ para seleccionar "CONFIGURAC." y pulse OK.



3 Use ▲ o ▼ para seleccionar "Parámetros" y pulse OK.

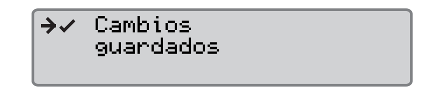


4 Use ▲ o ▼ para seleccionar "Llave de actv. predet. enc." y pulse OK.



Use ▲ o ▼ para seleccionar la actividad preferida.

5 Pulse OK para confirmar. La siguiente pantalla aparece:



Pulse tres veces para volver a la pantalla estándar.

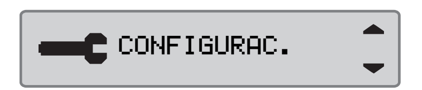
Actividad por defecto con la llave en posición de apagado

Esta configuración ofrece la posibilidad de preseleccionar un cambio automático de actividad para el conductor 1 y el conductor 2 al desconectar el encendido.

Para preseleccionar la actividad con la llave en posición de apagado:

1 Pulse el botón OK .

2 Use ▲ o ▼ para seleccionar "CONFIGURAC." y pulse OK.



3 Use ▲ o ▼ para seleccionar " Parámetros" y pulse OK.

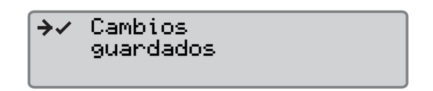


4 Use ▲ o ▼ para seleccionar "Llave de actv. predet. apag." y pulse OK.



Use ▲ o ▼ para seleccionar la actividad preferida.

5 Pulse OK para confirmar. La siguiente pantalla aparece:



6 Pulse tres veces para volver a la pantalla estándar.

Temporización de entradas manuales

Esta configuración ofrece la oportunidad de preseleccionar las temporización de entradas manuales de 1 minuto (por defecto) o 20 minutos.

Para preseleccionar la actividad con la llave en posición de encendido:

1 Pulse el botón OK .

2 Use ▲ o ▼ para seleccionar "CONFIGURAC." y pulse OK.



3 Use ▲ o ▼ para seleccionar "Parámetros " y pulse OK.

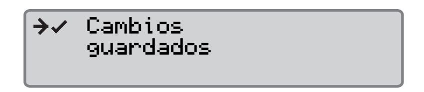


4 Use ▲ o ▼ para seleccionar "Interrup. entr. prin." y pulse OK.



5 Use ▲ o ▼ para seleccionar una temporización de 1 minuto o 20 minutos.

6 Pulse OK para confirmar. La siguiente pantalla aparece:



7 Pulse tres veces para volver a la pantalla estándar.

Aviso de tiempo conducido

Esta sección da la oportunidad de configurar el tacógrafo para calcular el tiempo de conducción continua y el tiempo de descanso acumulado según las normativas de la UE 561/2006 o 3820/85.

Para configurar la normativa deseada:

1 Pulse el botón OK .

2 Use ▲ o ▼ para seleccionar "CONFIGURAC." y pulse OK.



3 Use ▲ o ▼ para seleccionar "Parámetros" y pulse OK.



4 Use ▲ o ▼ para seleccionar "Aviso de tiempo cond." y pulse OK.



5 Use ▲ o ▼ para seleccionar la normativa 561 o 3820.

6 Pulse OK para confirmar. La siguiente pantalla aparece:



7 Pulse tres veces para volver a la pantalla estándar.

Inspección del tacógrafo

Inspección del tacógrafo

Un transportista o propietario del vehículo es responsable realizar inspecciones regulares en la empresa, en los sistemas de tacógrafos de los vehículos, a fin de asegurar el cumplimiento de las normativas de la UE, AEE y AETR.

La inspección en empresa deberá asegurar que:

- El número de aprobación de tipo es correcto.
- La hora UTC es precisa en menos de 20 minutos
- El tacógrafo se encuentra dentro del intervalo correcto de calibración.
- La placa de instalación tiene una hora válida y no está rota.
- La etiqueta antiviolación no está rota.

La inspección en empresa también debe asegurar que:

- Los factores de calibración almacenados coinciden con lo grabado en la placa de instalación.
- Los parámetros del vehículo almacenados internamente en el tacógrafo (Número de identificación del vehículo [VIN] y el Número de registro del vehículo [VRN]) coinciden con los datos reales del vehículo.
- El tacógrafo no presenta daños visibles.

Inspección en empresa fallida

Si existieran discrepancias en cualquiera de los elementos incluidos en una inspección en empresa, o si existieran dudas acerca de la inspección en empresa, deberá conducir el vehículo a un centro técnico especializado en tacógrafos digitales para su inspección. De lo contrario esto resultará en una decisión que conllevará el incumplimiento, por parte de la empresa, de las normativas relativas a tacógrafos de la UE; AEE y AETR, y el uso del vehículo en el que está instalado el tacógrafo dejará de ser válido.

!

Consulte con las autoridades pertinentes en cuanto a normativas nacionales.

Datos de funciones de empresa

Registro de la actividad

Al insertar una tarjeta de empresa en un tacógrafo a fin de realizar un bloqueo/desbloqueo o una descarga, se almacenará un registro de actividad de la tarjeta en la tarjeta de empresa y en el tacógrafo.

Cada vez que una tarjeta de empresa es utilizada para llevar a cabo una actividad de empresa específica, como un bloqueo o una descarga, los siguientes datos se almacenarán en la tarjeta de empresa.

- Fecha y hora de la actividad de empresa.
- Tipo de actividad realizada.
- Período descargado, si es aplicable.
- VRN y autoridad de matriculación del país del vehículo utilizado para la actividad.
- Número de la tarjeta del conductor y país emisor de la misma, en caso de descarga de una tarjeta.

Datos almacenados en la tarjeta de empresa

En la tarjeta de empresa se almacenará un único registro de actividad de la tarjeta de empresa, que contendrá la siguiente información de tarjeta y titular:

- Número de tarjeta.
- País de expedición, nombre de la autoridad emisora y fecha de emisión.
- Validez de la tarjeta – fecha de inicio y fecha de vencimiento.
- Nombre y dirección de empresa.

Datos almacenados de actividad de empresa en el tacógrafo

Cada vez que una tarjeta de empresa es utilizada para llevar a cabo una actividad del tacógrafo, se almacenará un registro en el tacógrafo.

Los datos almacenados al realizar un bloqueo/desbloqueo son:

- Fecha y hora de bloqueo.
- Fecha y hora de exclusión.
- Número de la tarjeta del conductor y estado miembro emisor de la tarjeta.
- Nombre y dirección de empresa.

Los datos almacenados al realizar una descarga son:

- Fecha y hora de la descarga
- Número de la tarjeta de empresa.
- Estado miembro emisor de la tarjeta utilizada para realizar la descarga.

Índice

STONERIDGE - MARCANDO EL CAMINO

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070
Fax: +44 (0) 870 704 0002
E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info



